

STAMOS | *soldering*

S-LS-45 S
S-LS-45

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

DE	3
EN	9
PL	15
CZ	21
FR	27
IT	33
ES	39

SICHERHEITSHINWEISEAllgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen, außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch Sie die Kühlung des Gerätes verbessern und gleichzeitig Wärmestaus vermeiden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch den Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

Allgemeine Hinweise bei der Benutzung von unseren Geräten:

- Betriebsanweisung aufstellen und Beschäftigte über bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät unterweisen. Die Betriebsanweisung muss am Betriebsort jederzeit zugänglich sein.
- Ausreichende Luftzirkulation gewährleisten. Stellen Sie dazu das Gerät in einem Abstand von mehr als 10cm von Wänden oder anderen Geräten auf und sorgen Sie im Nutzungsraum für ausreichende Lüftung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
- Während der Erstbenutzung kann unter Umständen aus dem Gerätinneren etwas Rauch von den Heizelementen aufsteigen. Dies ist ein ganz normaler Vorgang, es sollte lediglich für eine entsprechende Lüftung gesorgt werden.
- Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.

TECHNISCHES DATENBLATT

Modell	S-LS-45 S S-LS-45
Spannung (V)	230 ~ 50Hz
Nennstrom (A)	6
Leistung (W)	720
Arbeitstemperatur (°C)	0 / +40
Lagerungstemperatur (°C)	-20 / +80
Luftfeuchtigkeit der Lagerung	35% / 45%
LÖTSTATION	
Temperaturbereich (°C)	200 - 480
Ausgangsleistung (W)	70
Temperaturbeständigkeit	±1°C
Widerstand der Lötspitze	< 2ohm
Spannung der Lötspitze	< 2mV
HEISSLUFT-ENTLÖTSTATION	
Temperaturbereich (°C)	100 - 480
Ausgangsleistung (W)	650
Temperaturbeständigkeit	±1°C
Geschwindigkeit der Luftströmung (L/min)	120

VERWENDUNGSBEREICH

Das Gerät ist vorgesehen für:

1. Löten oder Entlöten elektronischer Elemente wie beispielsweise: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD uvm.
2. Schrumpfen, Trocknen von Farbe, Entfernen von Klebstoffen, Abtauen, Wärmedämmung, Kunststoffschweißen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – DAS GRUNDPRINZIP

Produktübersicht:



1. Betriebsanzeige LötKolben
2. Temperaturanzeige LötKolben
3. Anzeige vom Luftdurchfluss
4. Speichertaste CH3
5. Speichertaste CH2
6. Speichertaste CH1
7. Heißluft-Entlöter-Ein-/Ausschalter
8. Aufnahme für Heißluft-Entlöter
9. Drehknopf / Schalter zur Regelung des Luftdurchflusses
10. Aufnahme des LötKolbens
11. LötKolben Ein-/Ausschalter
12. Hot-Air-Betriebsanzeige des Kolbens
13. Anzeige des Auto- oder Handbetriebs des Heißluft-Entlöters
14. Temperatureinheit (F oder C)
15. Standby-Zeit des LötKolbens
16. Temperaturanzeige Heißluft-Entlöter

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

Entsorgung der Verpackung

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

Platzierung des Gerätes

Das Gerät sollte auf eine Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Maßen des Gerätes entspricht. Die Arbeitsfläche sollte gerade sein, trocken und eine passende Höhe haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen und soll hitzebeständig sein.

Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

BEDIENUNG (NUR) DER LÖTSTATION

1. Das Gerät ist auf stabilen Boden aufzustellen, der LötKolben ist in der Halterung zu befestigen.
2. Verbinden Sie das Gerät mittels des Netzsteckers, montieren Sie die gewünschte Lötspitze auf dem LötKolben.
3. Das Gerät ist unter Anwendung des Hauptschalters auf der Rückseite des Gerätes einzuschalten, der LötKolben wird unter Anwendung des Schalters (11) eingeschaltet, der LötKolben beginnt sich zu erhitzen.

4. Einstellung der Temperatur: Drehknopf /Schalter (9) einmal drücken, der Temperaturwert am Display des LötKolbens fängt an zu blinken (2). Den Drehknopf (9) entsprechend drehen, um den gewünschten Temperaturwert einzustellen. Die Betriebsanzeige (1) fängt an zu leuchten. Erreicht der LötKolben die gewünschte Temperatur, leuchtet/blinkt die Betriebsanzeige in kurzen Intervallen auf. Senkt sich die Temperatur des LötKolbens hört die Betriebsanzeige auf zu leuchten.
5. Nach dem Ende der Arbeit ist der LötKolben in der Halterung zu befestigen und unter Anwendung des Schalters (11) auszuschalten.
6. Sollte das Gerät lange Zeit nicht verwendet werden, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

BEDIENUNG (NUR) DER HEIßLUFT ENTLÖTSTATION

1. Das Gerät ist auf einem stabilen Boden aufzustellen, der Heißluft-Entlöter ist in der Halterung zu befestigen.
2. Verbinden Sie das Gerät mittels des Netzsteckers, montieren Sie die gewünschte Düse auf dem Heißluft-Entlöter.
3. Das Gerät ist mittels des Hauptschalters auf der Rückseite des Gerätes einzuschalten, der Heißluft-Entlöter wird unter Anwendung des Schalters (7) eingeschaltet, jetzt ist der Kolben betriebsbereit.
4. Einstellung der Temperatur: Drehknopf-Funktionstaste (9) einmal drücken, der Temperaturwert am Display fängt an zu blinken (16). Der Drehknopf (9) ist entsprechend zu drehen, um den gewünschten Temperaturwert einzustellen. Die Betriebsanzeige (12) beginnt zu leuchten. Erreicht der Heißluft-Entlöter die gewünschte Temperatur, leuchtet/blinkt die Betriebsanzeige in kurzen Intervallen auf. Senkt sich die Temperatur des LötKolbens hört die Betriebsanzeige auf zu leuchten.
5. Einstellung vom Luftdurchfluss: den gewünschten Durchfluss unter Anwendung vom Drehknopf zur Regelung vom Luftdurchfluss während des Betriebs (9) einstellen.
6. Einstellung der kalten Zuluft: Beim normalen Betrieb soll der Drehknopf/Schalter (9) gedrückt und gehalten werden, um in den kalten Zuluftbetrieb umzuschalten. Am Display erscheint die COL -Aufschrift, das Gerät fängt an den Kolben zu kühlen.
7. Nach dem Ende der Arbeit ist der Heißluft-Entlöter in der Halterung zu befestigen und unter Anwendung des Schalters (7) auszuschalten.
8. Sollte das Gerät lange Zeit nicht verwendet werden, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
9. ACHTUNG: Verdecken Sie während des Arbeitens nicht die Lufteinlässe am Heißluft-Entlöter, dies kann zu Schäden am Lüfter und der Heizeinheit führen.



DETAILLIERTE EINSTELLUNGEN- gleichzeitiges Einschalten des LötKolbens und der Hot-Air-Station:

1. Erstes Drücken des Schalters/Drehknopfs (9): die Einstellung der Temperatur des LötKolbens, die Aufschrift SOLDERING blinkt auf- mit dem Drehschalter (9) wird die erforderliche Temperatur eingestellt. Nach der Einstellung des gewünschten Wertes wird die Aufschrift SOLDERING nicht mehr pulsieren.
2. Zweites Drücken der Schalters/Drehknopfs (9): die Einstellung der Temperatur des Heißluft-Entlöters, die Aufschrift HOT AIR blinkt auf- mit dem Drehknopf (9) wird die gewünschte Temperatur eingestellt. Nach der Einstellung des gewünschten Wertes wird die Aufschrift HOT AIR nicht mehr pulsieren.
3. Drittes Drücken der Schalters/Drehknopfs (9): die Einstellung der Standby-Zeit des LötKolbens, die Aufschrift SLEEP blinkt auf- mit dem Drehknopf (9) wird die erforderliche Standby-Zeit eingestellt. Die Standby-Zeit kann im Bereich ab 0 (ausgeschaltete Funktion) bis 99 Minuten eingestellt werden. Wird der LötKolben nicht mehr betrieben und in der Halterung befestigt, wird das Gerät nach dem Ablauf der festgelegten Zeit in den Standby-Betrieb umschalten- am Display erscheint SLP. Entnahme des Kolbens aus der Halterung beendet die Standby-Zeit und führt zur Umschaltung in den normalen Betrieb- der LötKolben erhitzt sich wieder bis zum früher eingestellten Temperaturwert.
4. Viertes Drücken der Schalters/Drehknopfs (9): Einstellung vom automatischen Betrieb (AUTO) oder Handbetrieb (MANUAL) des Heißluft-Entlöters, die Aufschrift AUTO oder MANUAL blinkt auf- mit dem Drehknopf (9) wird der gewünschte Betrieb eingestellt. Im manuellen Betrieb wird der Kolben ständig betrieben. Im automatischen Betrieb wird der Kolben nach der Ablage in die Halterung ausgeschaltet. Der gewählte Betrieb- AUTO oder MANUAL wird am Display angezeigt.

5. Fünftes Drücken der Schalters/Drehknopfs (9): Änderung der angezeigten Temperatureinheiten (C/F), Kennzeichnung der Temperatur °C oder °F blinkt auf- mit dem Drehknopf (9) wird die gewünschte Temperatureinheit eingestellt. Die gewählte Einheit wird am Display gezeigt.
6. Sechstes Drücken der Schalters/Drehknopfs (9): Erfassung von allen Angaben, die gem. der obigen Beschreibung eingeführt wurden. Das Gerät wird gem. eingeführten Parameter betrieben.

Korrektur der Temperatur des Lötkolbens:

1. Den Lötkolben einschalten und abwarten, bis er die eingestellte Temperatur erreicht hat.
2. Gleichzeitig die Tasten: (4) - Speichertaste CH3 und (11) – Aktivierungsschalter des Lötkolbens drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Das Display wird folgendes anzeigen:



3. Mit der Taste – mit dem Funktionsdrehknopf (9) die gewünschte Korrektur des Temperaturwertes einstellen.
4. Die Taste – den Funktionsdrehknopf (9) drücken, um die ausgewählten Änderungen zu speichern.

Korrektur der Temperatur des Heißluftkolbens:

1. Den Heißluftkolben einschalten und abwarten, bis er die eingestellte Temperatur erreicht hat.
2. Gleichzeitig die Tasten: (6) - Speichertaste CH1 und (7) – Aktivierungsschalter des Heißluftkolbens drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Das Display wird folgendes anzeigen:



3. Mit der Taste – mit dem Funktionsdrehknopf (9) die gewünschte Korrektur des Temperaturwertes einstellen.
4. Die Taste – den Funktionsdrehknopf (9) drücken, um die ausgewählten Änderungen zu speichern.

Achtung: Kalibrierung der Temperatur des Lötkolbens und Heißluft-Entlötters wurde werksseitig durchgeführt. Die Werte der Kompensation der Temperatur wurden werksseitig aufs Null gesetzt und sie dürfen nicht beliebig geändert werden.

Achtung: Besteht die Notwendigkeit, den Prozess zur Einstellung der Funktionen nach obiger Beschreibung zu verlassen es reicht aus, nach der Einstellung des gewählten Parameter keine Taste 5 Sek. lang zu drücken. Das Gerät wird die bisher eingeführten Daten erfassen und in den normalen Betrieb umschalten.

SPEICHERTASTEN CH1, CH2, CH3.

Das Gerät verfügt über die Speichertasten für eingeführte Daten. CH1, CH2, CH3.

Jede Taste ermöglicht das Speichern der beliebigen Konfiguration der Betriebsparameter des Geräts: Temperatur des Lötkolbens und Heißluft-Entlötters, AUTO- und MANUAL-Betrieb des Heißluft-Entlötters, Luftdurchflusswert, Standby-Wert des Lötkolbens, Anzeige der Temperatureinheiten.

Um diese Daten im Speicher des Geräts zu speichern, hat man nach der vorherigen Einführung die CH1-, CH2- oder CH3-Taste 3 Sekunden lang zu drücken. Nach dieser Zeit werden die Parameter der gegebenen Taste zugeordnet. Späteres Drücken dieser Taste verursacht den sofortigen Betrieb des Geräts mit diesen Parametern.

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

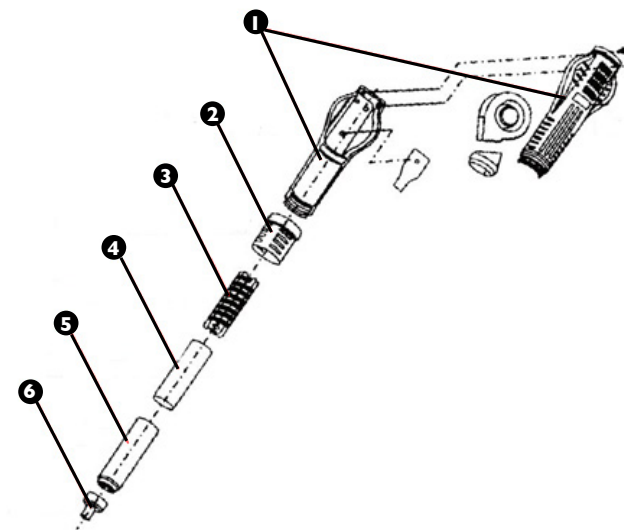
1. Wenn das Display „---“ anzeigt bedeutet dies, dass die Ausgangstemperatur unter 100 °C liegt und die Heißluft-Entlötstation sich im Modus „STAND BY“ befindet. Der Heißluft-Entlötter befindet sich in der Halterung.
2. Wenn das Display „S-E“, bedeutet dies, dass der Lötkolben nicht angeschlossen ist; es kann sein, dass bei der Heißluft-Entlötstation ein Problem mit dem Sensor vorliegt.
3. Wenn das Display „F-1“ anzeigt, bedeutet dies, dass der Stromkreis des Ventilators beschädigt ist.
4. Wenn das Display „F-2“ anzeigt, bedeutet dies, dass der Ventilator blockiert wurde.
5. Beim Einschalten des Gerätes müssen sich beide Kolben in der jeweiligen Halterung befinden.

6. Man muss sicher gehen, dass die spitze der Heißluft-Entlötstation sauber ist und keine Hindernisse oder Blockaden aufweist.
7. Während der Nutzung kleinerer Düsen ist daran zu denken, dass die Luftzufuhr der montierten Düse entspricht, sowie, um zu vermeiden, dass der Heißluft-Entlötstation beschädigt wird, dass keine zu hohe Luftzufuhr zusammen mit zu hoher Temperatur über einen zu langen Zeitraum stattfindet.
8. Je nach den Erwartungen des Benutzers können verschiedene Einstellungen des Luftdurchlaufs geringfügige Temperaturunterschiede hervorrufen. Der minimale Abstand zwischen der Spitze der Heißluft-Entlötstation und dem zu bearbeitenden Gegenstand beträgt 2 mm.
9. Bitte eine gute Luftzufuhr in den Räumen sichern, in welchen das Gerät verwendet wird. Darüber hinaus sollte dieses an einem gut belüfteten Ort untergebracht werden, damit die Abfuhr von Wärme gewährleistet wird.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Düsen dürfen nicht unter Kraftanwendung installiert werden. Hierzu keine Zangen oder Pinzetten benutzen.
2. Die Düsen und die Endstücke erst auswechseln, wenn sie vollkommen erkaltet sind.
3. Es ist untersagt, das Gerät in der Nähe leicht entzündbarer Gase, Bestandteile oder vergleichbarer Substanzen einzusetzen. Die Düsen und die Kolben wie auch die der Heißluft-Entlötstation entströmende Luft haben eine sehr hohe Temperatur. Berühren, genauso wie das direkte Ausrichten auf den Körper und das Gesicht, sind untersagt, da Verbrennungen eintreten können.
4. Nach längerem Einsatz der Heißluft-Entlötstation kann sich am Endstück Staub ansetzen. Dieser ist regelmäßig zu entfernen, damit die Luftdurchlässigkeit nicht beeinträchtigt wird.
5. Eine zu hohe Arbeitstemperatur des Lötkolbens kann die Funktionsfähigkeit der Endstücke beeinträchtigen.
6. Die Lötspitze muss regelmäßig mithilfe eines Schwammes oder mit Flussmitteln gereinigt werden, um das Oxidieren der Spitze zu vermeiden.

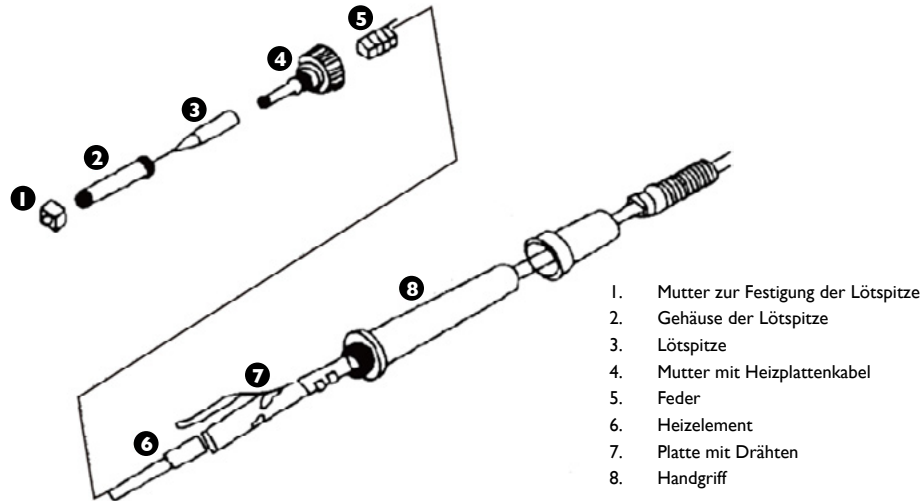
AUSTAUSCH DER HEIZELEMENTE DER HEISSLUFT-ENTLÖTSTATION



Gehäuse der Heißluft-Entlötstation
Griffelement
Heizelement
Abschirmung des Heizelements
Ablassröhre
Düse

1. Vor Auswechseln des Heizelementes muss überprüft werden, dass die Heißluft-Entlötstation vollkommen abgekühlt ist.
2. Die Schrauben von der Abdeckung des Kolbens entfernen.
3. Den Griff (2) lösen die Umfassung des Lötkolbens abnehmen.
4. Den Ventilator vorsichtig herausnehmen und die Schrauben, welche die Platte mit den Leitungen verbindet, vorsichtig herausdrehen.
5. Heizelement von der Platte trennen (hierbei auf die Verbindung der Leitungen achten).
6. Heizelement aus der Umfassung herausnehmen, dabei darauf achten, dass die Leitung für die Erdung nicht beschädigt wird.

7. Das neue Heizelement mit MICA umwickeln und in die Umfassung an die entsprechende Stelle zurückschieben.
8. Schließen Sie die Drähte an die Platte entsprechend ihrer ursprünglichen Verbindung an.
9. Den LötKolben in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammensetzen.



AUSTAUSCH DER LÖTSPITZE UND DES HEIZELEMENTES STELLEN SIE SICHER, DASS DER LÖTKOLBEN VÖLLIG ERKALTET IST.

1. Austausch der Lötspitze: Entfernen Sie die Mutter, die die Abdeckung der Lötspitze sichert und entfernen Sie die Abdeckung. Ersetzen Sie diese durch eine neue, Abdeckung aufsetzen und Mutter festdrehen.
2. Austausch des Heizelementes: Die Mutter, welche die Fassung der Lötspitze sichert, abschrauben und die Fassung der Lötspitze herausnehmen. Die Fassung, die das Heizelement (4) sichert, abschrauben und das Heizelement (6) vorsichtig herauschieben, zusammen mit der Platte mit den Drähten. Austauschen. Dabei auf die Verbindung der Drähte achten.

STANDARDREINIGUNG

Allgemeine Anmerkungen

- Spritzen Sie niemals das Gerät ab. Es dürfen bei der Reinigung keinerlei Bürsten oder Utensilien benutzt werden, welche die Geräteoberfläche beschädigen können.
- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Probl emfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie z.B. „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich sein, und bedeuten, dass das Gerät zu wenig oder eben gar nicht heizt. Dies sind aber zwei verschiedene Fehlerursachen!
- Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

CAUTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if you are wet yourself. Protect the unit of solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

General safety information for the use of the device:

- The user manual should be kept close to the device and should always be accessible for the users. Instruct your employees how to use the device properly.
- Make sure the hot air can circulate well and place the device more than 10 cm away from walls and other electrical devices. Aerate well the working area.
- Do not place the device close to combustible materials.
- It may happen that by first use, the heating element produces a light smoke. This is absolutely normal. Simply check that the smoke can evaporate and that a good aeration is provided.
- Some parts of the device can get extremely hot. To avoid any injuries, be careful by every contact with the device.
- Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.

TECHNICAL DETAILS

Model	S-LS-45 S S-LS-45
Voltage (V)	230 ~ 50Hz
Rated current (A)	6
Power (W)	720
Work temperature (°C)	0 / +40
Storage temperature (°C)	-20 / +80
Storage humidity	35% / 45%
SOLDERING STATION	
Temperature range (°C)	200 - 480
Output power (W)	70
Temperature stability	±1°C
Tip resistance to ground	< 2ohm
Tip-to-ground voltage	< 2mV
SMD REWORK STATION	
Temperature range (°C)	100 - 480
Output power (W)	650
Temperature stability	±1°C
Airflow (L/min)	120

USAGE PURPOSE

The device is designed for:

1. Different kind of soldering, de-soldering of the electronic components such as: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD, etc.
2. Shrinking, paint drying, adhesive removal, thawing, warming, plastic welding.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is payable by the user!

PRINCIPLE OF OPERATION

Assembly:



1. soldering iron working indicator
2. soldering iron temperature display
3. airflow indicator
4. memory button CH3
5. memory button CH2
6. memory button CH1
7. SMD rework gun on / off switch
8. SMD rework gun connection socket
9. button / function knob / airflow volume adjustment knob
10. soldering iron connection socket
11. soldering iron on / off switch
12. SMD rework gun working indicator
13. SMD rework gun automatic / manual working mode indicator
14. temperature unit (Fahrenheit or Celsius)
15. soldering iron sleep time
16. SMD rework gun temperature display

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

Disposing of packaging

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problem!

INSTALLING THE APPLIANCE

Appliance location

The work surface where the device will be located must be suitable for the size of the appliance, please refer to the measurements. The work surface must be levelled, dry, heat-resistant and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the device.

The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

OPERATION – SOLDERING STATION ONLY

1. Device must be placed on stable work table, soldering iron must be placed into the holder.
2. Fix the appropriate soldering tip and connect the device to the power source.
3. Turn on the device with the main switch placed at the back of the device, turn on the soldering iron with switch (11), it will start to heat.
4. Temperature setting: press the knob / button (9) once, the soldering iron temperature on the display (2) will be blinking. Set the desired value by turning the knob (9). Soldering iron working indicator (1) will be lit. When the iron reaches the desired temperature, the indicator will blink regularly. When the temperature drops off, the indicator is turned off.
5. After work, the soldering iron should be placed into the holder. Turn off the soldering station by switch (11).
6. If the device is not used for a long time, it should be completely disconnected from the power source.

OPERATION – SMD REWORK STATION ONLY

1. Device must be placed on stable work table, SMD rework gun must be placed into the holder.
2. Fix the appropriate nozzle and connect the device to the power source.
3. Turn on the device with the main switch placed at the back of the device, turn on the SMD rework gun with switch (7), gun is ready to work.
4. Temperature setting: press the knob / button (9) once, the soldering iron temperature on the display (16) will be blinking. Set the desired value by turning the knob (9). Soldering iron working indicator (12) will be lit. When the iron reaches the desired temperature, the indicator will blink regularly. When the temperature drops off, the indicator is turned off.
5. Setting the desired airflow volume: set the desired airflow volume using airflow volume adjustment knob (9).
6. Setting the cold airflow: during normal operation, press and hold the knob/button (9). The display will show "COL" and the device will start cooling the SMD rework gun.
7. After work, the SMD rework gun should be placed into the holder. Turn off the SMD rework by switch (7).
8. If the device is not used for a long time, it should be completely disconnected from the power source.
9. NOTE: It is forbidden to cover the air intake holes on the handle of a SMD rework gun during work. This may cause serious damages of the fan and the heater!



DETAILED SETTINGS – when the soldering station and SMD rework station are being used simultaneously:

1. First press of the button / function knob (9): setting the soldering iron temperature, „SOLDERING“ is blinking – desired value of the temperature can be set by knob (9). After setting the temperature, the „SOLDERING“ stops blinking.
2. Second press of the button / function knob (9): setting the SMD rework gun temperature, „HOT AIR“ is blinking – desired value of the temperature can be set by knob (9). After setting the temperature, the „HOT AIR“ stops blinking.
3. Third press of the button / function knob (9): setting the sleep time of the soldering iron. „SLEEP“ is blinking, set the desired time by knob (9). Sleep time can be set between 0 (SLEEP is off) and 99 minutes. When the soldering iron is on, and not used (placed in the holder), then after a set time, soldering iron will enter into sleep mode – display will show „SLP“. If the iron will be picked up from the holder, the device will exit from the sleep mode and enter into working mode – iron will warm up to a previously set temperature.
4. Fourth press of the button / function knob (9): setting the automatic (AUTO) or manual (MANUAL) SMD rework gun work mode. The „AUTO“ or „MANUAL“ on the display is blinking. Set the desired working mode by knob (9). In manual mode, SMD rework gun working continuously. In automatic mode, SMD rework gun turns off when placed into the holder. Chosen „AUTO“ or „MANUAL“ mode will be shown on the display.
5. Fifth press of the button / function knob (9): changing the temperature unit (Celsius / Fahrenheit), the °C or °F is blinking. Using knob (9) set the desired temperature unit. Chosen unit will be shown on the display.
6. Sixth press of the button / function knob (9): saving all above data. The device will work in accordance with the entered parameters.

Soldering iron temperature compensation:

1. Turn on the soldering iron and wait until it heats up to the desired temperature.
2. Simultaneously press buttons: (4) - memory button CH3 and (11) - soldering iron on / off switch and keep pressing them for about 2 seconds. The display will show:



3. Using button / function knob (9), set the desired soldering iron temperature compensation.
4. Press the button / function knob (9) to save the changes.

SMD rework gun temperature compensation:

1. Turn on the SMD rework gun and wait until it heats up to the desired temperature.

- Simultaneously press buttons: (6) - memory button CH1 and (7) - SMD rework gun on / off switch and keep pressing them for about 2 seconds. The display will show:



- Using button / function knob (9), set the desired SMD rework gun temperature compensation.
- Press the button / function knob (9) to save the changes.

Note: both soldering iron and SMD rework gun calibrations of the temperature were precisely made at the factory. Values of the temperature compensation are pre-set to 0 and should not be freely adjusted.

Note: Where there is a need to exit from the process of functions setting according to the above description, after setting the desired parameter, do not press any button for approx. 5 seconds. The system stores the previously entered data and enters into normal operation.

MEMORY BUTTONS CH1, CH2, CH3.

Device is equipped with memory buttons for saving entered data CH1, CH2, CH3.

Each button can save any configuration of all working parameters of the device: soldering iron temperature, SMD reworks gun temperature, working mode of the SMD rework gun (AUTO or MANUAL), airflow volume, soldering iron sleep time, temperature unit.

When all needed parameters are entered, press the button CH1 or CH2 or CH3 for approx. 3 seconds. After this time, the parameters will be stored under the button which was pressed. Later, pressing this button will cause immediately operation of the device with these stored parameters.

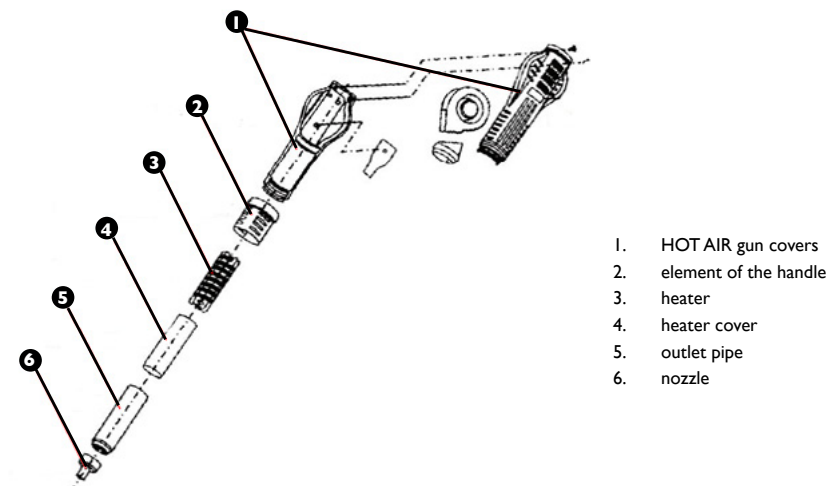
GENERAL REMARKS

- If the display is showing the „---“, it means that the output temperature is lower than 100 °C, HOT AIR station is in stand by mode, HOT AIR gun is placed in the holder.
- If the display is showing “S-E” it means that soldering iron is disconnected, and HOT AIR gun is having problem with the heat sensor.
- If the display is showing “F-1” it means that electric circuit of the fan is having problem.
- If the display is showing “F-2” it means that the fan is blocked.
- When the device is being turned on, both soldering iron and HOT AIR gun should be placed in their holders.
- The outlet of the HOT AIR gun should be clean and free from any obstacles.
- When using small nozzles, it should be remembered that the air flow should be suitable to the diameter of the fixed nozzle. In order to avoid any HOT AIR gun damages, too high air flow along with the high temperature mustn't be used for a long period of time.
- Depending on user's needs, different air flow settings may cause slight variations in temperatures value. The minimum distance between the outlet of the HOT AIR gun and the subject is 2 mm.
- Good ventilation of the room in which the appliance is used must be provided. In addition, the device should be placed in a location with good air circulation to dissipate heat.

SAFETY ISSUES REMARKS

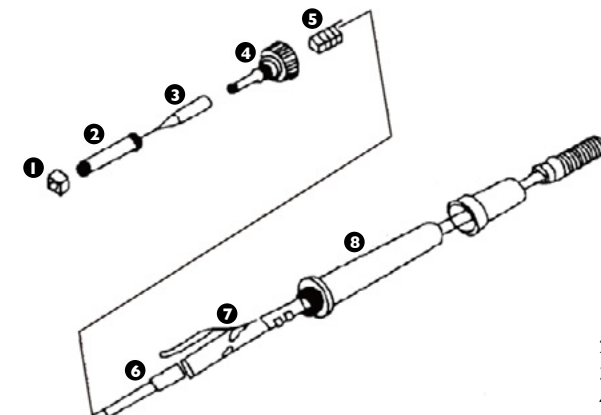
- Nozzles should be installed without the use of excessive force, also do not use the pliers or tweezers. Do not over tighten the mounting screws of the nozzle.
- Tips and nozzles can be changed when the HOT AIR gun and the soldering iron are completely cold.
- It is forbidden to use the device near the flammable or combustible elements and objects or at similar places. Tips and nozzles as well as the air coming out of the HOT AIR gun have very high temperature, it is forbidden to touch these elements as well as it is forbidden to put the hot air directly to face or body. This can cause serious burns.

REPLACEMENT OF HOT AIR REWORK HEATING ELEMENT



- Before heater replacement make sure that the HOT AIR gun is completely cold.
- Remove the screws in the gun covers.
- Unscrew the element of the handle (2) and take off the gun covers.
- Gently remove the fan and remove the wire board screws.
- Disconnect the heater from the wire board (pay attention to the wires connection order).
- Remove the heater from the housing, pay attention to the steel grounding wire.
- New heater should be wrapped with new mica paper and then it should be placed inside the housing.
- Connect the wires to the board in accordance with their original connection method.
- Fix the gun in reverse order.

REPLACEMENT OF THE SOLDERING IRON TIP AND SOLDERING IRON HEATING CORE ELEMENT



- nut for mounting the soldering iron tip housing
- soldering iron tip housing
- soldering iron tip
- plastic nut for mounting the heater and the board wires
- spring
- heater
- wires board
- handle

Before heater replacement make sure that the soldering iron is completely cold.

1. **SOLDERING IRON TIP REPLACEMENT:** remove the nut for mounting the soldering iron tip housing and take off the housing. Replace the tip with the new one, place the housing and fix all with the plastic nut.
2. **HEATER REPLACEMENT:** remove the nut for mounting the soldering iron tip housing and take off the housing along with the tip. Remove the nut for fixing the heater (4) and gently remove the heater (6) along with the board with wires (7). Replace the whole remembering the wires connection order.

REGULAR CLEANING

Generalities

- Never clean the device with a pressurized water-jet, industrial cleaners, and brushes or any other type of cleaning utensil that could damage the surface of the appliance.
- Before cleaning you must remove the electricity supply plug isolating the appliance from the main power circuit.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If it should be the case, please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like "the device doesn't heat", which may mean that it doesn't heat enough or even not at all. Though, those two possibilities have a different causation!

The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

Ogólne zalecenia odnośnie użytkowania

- Należy sporządzić i udostępnić instrukcję eksploatacji i przeszkolić osoby zatrudnione w zakresie zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
- Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza. W tym celu urządzenie należy ustawić z zachowaniem odstępów powyżej 10cm od ściany lub innych urządzeń oraz zadbać o wystarczającą wentylację w pomieszczeniu, w którym jest ono użytkowane.
- Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiegokolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
- W niektórych przypadkach podczas pierwszego użycia z wnętrza urządzenia może wydobywać się dym z elementów grzejnych. Jest to zjawisko całkowicie normalne. Należy zadbać jedynie o odpowiednią wentylację.
- Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

KARTA DANYCH TECHNICZNYCH

Model	S-LS-45 S S-LS-45
Napięcie (V)	230 ~ 50Hz
Prąd znamionowy (A)	6
Moc (W)	720
Temperatura pracy (°C)	0 / +40
Temperatura składowania (°C)	-20 / +80
Wilgotność składowania	35% / 45%
STACJA LUTOWNICZA	
Zakres temperatury (°C)	200 - 480
Moc wyjściowa (W)	70
Stabilność temperatury	±1°C
Rezystancja grota	< 2ohm
Napięcie grota	< 2mV
STACJA HOT AIR	
Zakres temperatury (°C)	100 - 480
Moc wyjściowa (W)	650
Stabilność temperatury	±1°C
Prędkość przepływu powietrza (L/min)	120

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do:

1. Różnego rodzaju lutowania lub rozlutowywania elementów elektronicznych, takie jak: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD, itp.
2. Obkurczania, suszenia farb, usuwania klejów, rozmrażania, ocieplania, spawania tworzyw sztucznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Budowa urządzenia:



1. wskaźnik pracy kolby lutowniczej
2. wyświetlacz temperatury kolby lutowniczej
3. wskaźnik przepływu powietrza
4. przycisk pamięci CH3
5. przycisk pamięci CH2
6. przycisk pamięci CH1
7. włącznik kolby hot air
8. gniazdo podłączenia kolby hot air
9. przycisk - pokrętko funkcyjne / pokrętko regulacji przepływu ilości powietrza
10. gniazdo podłączenia kolby lutowniczej
11. włącznik kolby lutowniczej
12. wskaźnik pracy kolby hot air
13. wskaźnik pracy automatycznej lub manualnej kolby hot air
14. jednostka temperatury (Fahrenheit lub Celsjusz)
15. czas uśpienia kolby lutowniczej
16. wyświetlacz temperatury kolby hot air

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

Utylizacja opakowania

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha, mieć odpowiednią wysokość i być odporna na działanie ciepła.

Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

OBŚŁUGA TYLKO STACJI LUTOWNICZEJ

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu, kolbę lutowniczą należy umieścić w uchwycie.
2. Podłączyć przewód zasilający urządzenie, zainstalować odpowiednią końcówkę lutowniczą w kolbie.
3. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu urządzenia, włączyć kolbę lutowniczą włącznikiem (11), kolba zacznie się nagrzewać.
4. Ustawienie temperatury: wcisnąć pokrętko / przycisk (9) jeden raz, wartość temperatury kolby lutowniczej na wyświetlaczu (2) zacznie migać. Przesuwając pokrętko (9) ustawić żądaną wartość temperatury. Wskaźnik grzania (1) będzie się świecił. Gdy kolba osiągnie żądaną temperaturę wskaźnik będzie szybko migał. W momencie gdy temperatura kolby zacznie się obniżać, wskaźnik wyłączy się.
5. Po skończonej pracy, kolbę lutowniczą należy umieścić w uchwycie i wyłączyć ją włącznikiem (11).
6. W przypadku gdy urządzenie nie jest używane przez długi okres czasu należy odłączyć je od zasilania.

OBŚŁUGA TYLKO STACJI HOT AIR

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu, kolbę hot air należy umieścić w uchwycie.
2. Podłączyć przewód zasilający urządzenie, zainstalować odpowiednią dyszę w kolbie.
3. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu urządzenia, włączyć kolbę hot air włącznikiem (7), kolba jest gotowa do pracy.
4. Ustawienie temperatury: wcisnąć pokrętko-przycisk funkcyjny (9) jeden raz, wartość temperatury na wyświetlaczu (16) zacznie migać. Przesuwając pokrętko (9) ustawić żądaną wartość temperatury. Wskaźnik grzania (12) będzie się świecił. Gdy kolba osiągnie żądaną temperaturę wskaźnik będzie szybko migał. W momencie gdy temperatura kolby zacznie się obniżać, wskaźnik wyłączy się.
5. Ustawienie przepływu powietrza: ustawić żądany przepływ pokrętkiem regulacji ilości przepływu powietrza (9) w trakcie pracy.
6. Ustawienie zimnego nawiewu: w trakcie normalnej pracy wcisnąć i przytrzymać pokrętko-przycisk (9) aby wejść w tryb zimnego nawiewu. Na wyświetlaczu pojawi się napis „COL” a urządzenie zacznie chłodzić kolbę.
7. Po skończonej pracy, kolbę HOT AIR należy umieścić w uchwycie i wyłączyć ją włącznikiem (7).
8. W przypadku gdy urządzenie nie jest używane przez długi okres czasu należy odłączyć je od zasilania.
9. UWAGA: Zabrania się zakrywania otworów wlotowych powietrza na uchwycie kolby hot air w trakcie jej pracy. Może to doprowadzić do uszkodzenia wentylatora oraz grzałki!



USTAWIENIA SZCZEGÓŁOWE – w przypadku gdy stacja lutownicza i stacja hot air są włączone jednocześnie:

1. Pierwsze naciśnięcie przycisku – pokrętki funkcyjnego (9): ustawianie temperatury kolby lutowniczej, napis „SOLDERING” miga – pokrętkiem (9) ustawić żądaną wartość temperatury. Po ustawieniu żądanej wartości napis „SOLDERING” przestaje migać.
2. Drugie naciśnięcie przycisku – pokrętki funkcyjnego (9): ustawienie temperatury kolby hot air, napis „HOT AIR” miga – pokrętkiem (9) ustawić żądaną wartość temperatury. Po ustawieniu żądanej wartości napis „HOT AIR” przestaje migać.
3. Trzecie naciśnięcie przycisku – pokrętki funkcyjnego (9): ustawienie czasu uśpienia kolby lutowniczej, napis „SLEEP” miga – pokrętkiem (9) ustawić żądaną wartość czasu uśpienia. Czas uśpienia może być ustawiony w zakresie od 0 (uśpienie wyłączone) do 99 minut. W momencie gdy kolba lutownicza nie jest używana i jest umieszczona w uchwycie, po upływie ustawionego czasu, urządzenie przejdzie w tryb uśpienia – wyświetlacz będzie pokazywał „SLP”. Podniesienie kolby z uchwytu spowoduje wyjście z trybu uśpienia i przejście w tryb normalnej pracy – kolba nagrzeje się do wcześniej ustawionej temperatury.
4. Czwarte naciśnięcie przycisku – pokrętki funkcyjnego (9): ustawienie trybu automatycznego (AUTO) lub manualnego (MANUAL) kolby hot air, napis „AUTO” lub „MANUAL” miga – pokrętkiem (9) ustawić wymagany tryb pracy. W trybie manualnym kolba pracuje non stop. W trybie automatycznym kolba wyłącza się gdy zostanie umieszczona w uchwycie. Wybrany tryb „AUTO” lub „MANUAL” będzie wyświetlany na wyświetlaczu.

5. Piąte naciśnięcie przycisku – pokrętką funkcyjnego (9): zmiana wyświetlania jednostek temperatury (Celsjusz/ Fahrenheit), oznaczenie temperatury °C lub °F miga – pokrętkiem (9) ustawić wymaganą jednostkę temperatury. Wybrana jednostka będzie wyświetlana na wyświetlaczu.
6. Szóste naciśnięcie przycisku – pokrętką funkcyjnego (9): zapisanie wszystkich informacji które zostały wprowadzone zgodnie z opisem powyżej. Urządzenie będzie pracowało zgodnie z wprowadzonymi parametrami.

Korekta temperatury kolby lutowniczej:

1. Włączyć kolbę lutowniczą i poczekać aż nagrzej się do ustawionej temperatury.
2. Wcisnąć jednocześnie przyciski: (4) - przycisk pamięci CH3 oraz (11) - włącznik kolby lutowniczej i przytrzymać przez około 2 sekundy. Wyświetlacz pokaże:



3. Przyciskiem - pokrętką funkcyjnym (9) ustawić żadaną korektę wartości temperatury.
4. Wcisnąć przycisk - pokrętką funkcyjną (9) aby zastosować wprowadzone zmiany.

Korekta temperatury kolby hot air:

1. Włączyć kolbę hot air i poczekać aż nagrzej się do ustawionej temperatury.
2. Wcisnąć jednocześnie przyciski: (6) - przycisk pamięci CH1 oraz (7) - włącznik kolby hot air i przytrzymać przez około 2 sekundy. Wyświetlacz pokaże:



3. Przyciskiem - pokrętką funkcyjnym (9) ustawić żadaną korektę wartości temperatury.
4. Wcisnąć przycisk - pokrętką funkcyjną (9) aby zastosować wprowadzone zmiany.

Uwaga: Kalibracja temperatury kolby lutowniczej i kolby hot air została dokładnie przeprowadzona fabrycznie. Wartości kompensacji temperatury zostały fabrycznie ustawione na 0 i nie należy ich dowolnie przestawiać.

Uwaga: W przypadku gdy istnieje potrzeba wyjścia z procesu ustawiania funkcji wg powyższego opisu, wystarczy, po ustawieniu żadanego parametru nie wciskać żadnego z przycisków przez czas około 5 sekund. Urządzenie zapamięta dotychczas wprowadzone dane i przejdzie w tryb normalnej pracy.

PRZYCISKI PAMIĘCI CH1, CH2, CH3.

Urządzenie wyposażone jest w przyciski zapamiętywania wprowadzonych danych: CH1, CH2, CH3.

Każdy z przycisków może zapamiętać dowolną konfigurację wszystkich parametrów pracy urządzenia: temperatury kolby lutowniczej i kolby hot air, tryb pracy kolby hot air AUTO lub MANUAL, ilość przepływu powietrza, wartość czasu uśpienia kolby lutowniczej, wyświetlanie jednostek temperatury.

Aby zapisać te dane w pamięci urządzenia, należy po ich wcześniejszym wprowadzeniu wcisnąć przycisk CH1 lub CH2 lub CH3 przez około 3 sekundy. Po tym czasie parametry zostaną zapisane pod danym przyciskiem. Późniejsze naciśnięcie tego przycisku spowoduje natychmiastową pracę urządzenia z tymi parametrami.

UWAGI OGÓLNE

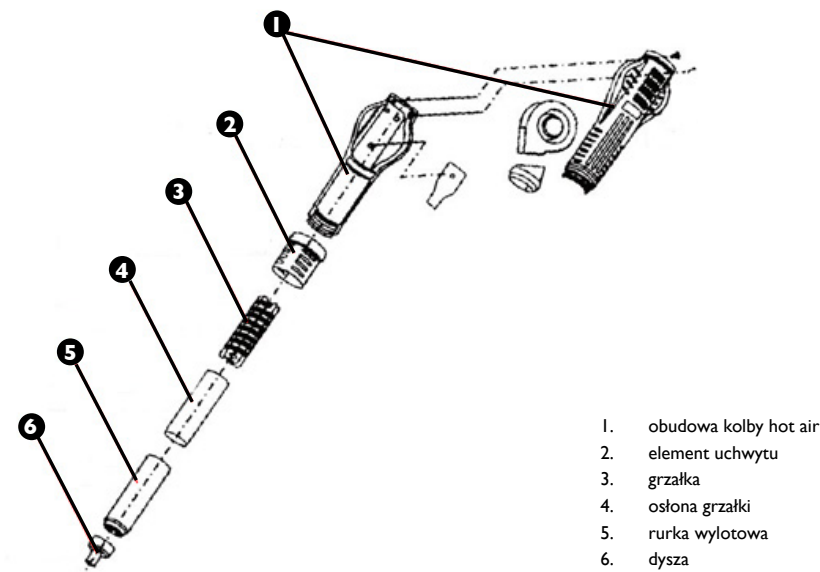
1. W przypadku gdy wyświetlacz pokazuje „---” oznacza to że temperatura wyjściowa wynosi poniżej 100 °C, stacja hot air jest w trybie czuwania („STAND BY”) a kolba hot air jest umieszczona w uchwycie.
2. W przypadku gdy wyświetlacz pokazuje „S-E” oznacza to, że kolba lutownicza jest odłączona; w kolbie hot air występuje problem z czujnikiem.
3. W przypadku gdy wyświetlacz pokazuje „F-1” oznacza to że obwód elektryczny wentylatora jest uszkodzony.
4. W przypadku gdy wyświetlacz pokazuje „F-2” oznacza to, że wentylator jest zablokowany.
5. W momencie włączania urządzenia obie kolby muszą znajdować się w odpowiednich uchwytach.
6. Należy upewnić się, że wylot kolby hot air jest czysty i nie zawiera żadnych blokad ani przeszkód.

7. Podczas korzystania z małych dysz należy pamiętać o tym aby przepływ powietrza był dostosowany do zamontowanej dyszy oraz aby uniknąć uszkodzenia kolby hot air nie należy utrzymywać wysokiego przepływu powietrza wraz z wysoką temperaturą przez zbyt długi okres czasu.
8. W zależności od wymagań użytkownika, różne ustawienia przepływu powietrza mogą powodować nieznaczne różnice w temperaturze. Minimalna odległość między wylotem kolby hot air a przedmiotem wynosi 2 mm.
9. Należy zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia w którym urządzenie jest użytkowane. Ponadto urządzenie powinno być umieszczone w miejscu zapewniającym dobry przepływ powietrza celem odprowadzenia ciepła.

UWAGI ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

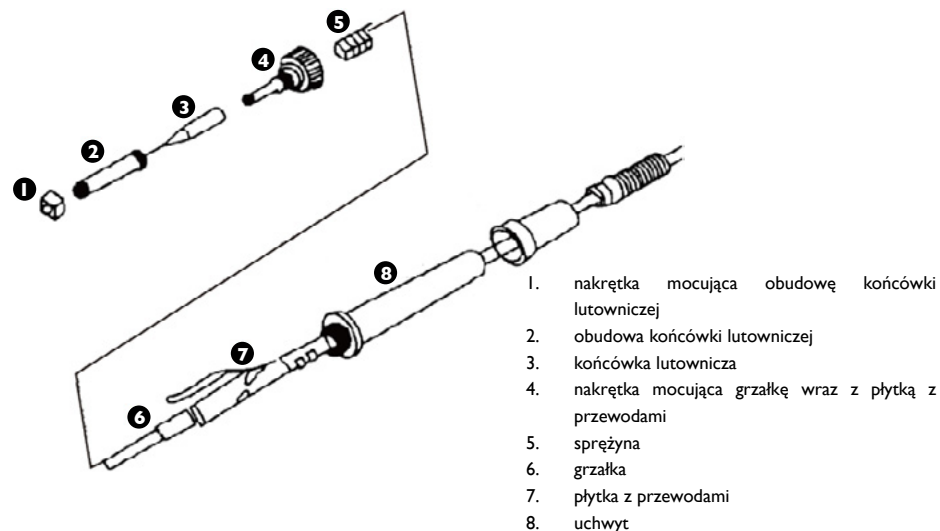
1. Dysze należy instalować bez użycia przesadnej siły, nie należy używać do tego celu obcęgow czy szczypiec. Nie należy zbyt mocno przykręcać śrub mocujących dyszę.
2. Dysze i końcówki można wymieniać gdy kolby są całkowicie zimne.
3. Zabrania się używania urządzenia w pobliżu elementów, gazów łatwopalnych lub innych tego typu obiektów. Dysze oraz końcówki kolb jak również powietrze wydobywające się z kolby hot air mają bardzo wysoką temperaturę, zabrania się dotykania tych elementów, jak również kierowania strumienia gorącego powietrza bezpośrednio na ciało lub twarz. Grozi to poparzeniem.
4. Po długim użytkowaniu kolby hot air, wylot kolby może pokryć się kurzem. Wylot należy czyścić regularnie aby przepływ powietrza nie był zakłócony.
5. Zbyt wysoka temperatura pracy kolby lutowniczej może zredukować funkcjonalność końcówki lutowniczej.
6. Końcówka lutownicza musi być czyszczona regularnie przy pomocy gąbki i topnika aby zapobiec utlenianiu się końcówek.

WYMIANA ELEMENTU GRZEWczego KOLBY HOT AIR



1. Przed wymianą elementu grzewczego należy się upewnić, że kolba hot air jest całkowicie zimna.
2. Odkręcić śrubki mocujące obudowę kolby.
3. Odkręcić element uchwytu (2) i zdjąć obudowę kolby.
4. Delikatnie zdjąć wentylator i odkręcić śrubki mocujące płytkę z przewodami.
5. Odłączyć grzałkę od płytki (zwrócić uwagę na podłączenie przewodów).
6. Usunąć grzałkę z obudowy, zwrócić uwagę na to by nie uszkodzić metalowego przewodu uziemiającego.
7. Nową grzałkę owinąć papierem mika i wsunąć w obudowę w odpowiednie miejsce.
8. Podłączyć przewody do płytki zgodnie z ich pierwotnym podłączeniem.
9. Złożyć kolbę w odwrotnej kolejności.

WYMIANA ELEMENTU GRZEWczego ORAZ KOŃCÓWKI KOLBY LUTOWNICZEJ



Przed wymianą końcówki lutowniczej oraz elementu grzewczego należy się upewnić, że kolba lutownicza jest całkowicie zimna.

1. WYMIANA KOŃCÓWKI LUTOWNICZEJ: Odkręcić nakrętkę mocującą obudowę końcówki lutowniczej i zdjąć obudowę końcówki. Wymienić końcówkę na nową, założyć obudowę i skrócić nakrętkę.
2. WYMIANA GRZAŁKI: Odkręcić nakrętkę mocującą obudowę końcówki lutowniczej i zdjąć obudowę końcówki. Odkręcić nakrętkę mocującą grzałkę (4) i delikatnie wysunąć grzałkę (6) wraz z płytką z przewodami (7). Wymienić całość pamiętając o sposobie podłączenia przewodów.

STANDARDOWE CZYSZCZENIE

Uwagi ogólne

- Nigdy nie należy spryskiwać urządzenia. Do czyszczenia nie należy używać jakichkolwiek szczotek czy przyborów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania energią.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli elementy te będą uszkodzone, to należy zwrócić się do sprzedawcy z prośbą o ich naprawę.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny při používání elektrických zařízení:

Aby se minimalizovalo riziko zranění v důsledku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte základní bezpečnostní principy při používání zařízení. Přečtěte si pečlivě tento návod a ujistěte se, že jste si našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uchovejte tento návod v blízkosti zařízení pro pozdější použití. Vždy používejte uzemnění se správným síťovým napětím (viz návod nebo typový štítek)! V případě pochybnosti o tom, zda je připojení uzemněno, svěřte kontrolu kvalifikovanému odborníkovi. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Zařízení by nemělo být otevřeno ve vlhkém nebo mokřím prostředí ani mokřima nebo vlhkými rukama. Kromě toho chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Vždy používejte zařízení na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout, zakopnout a/nebo poškodit kabel. Před čištěním zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se jakákoliv kapalina nedostala do zařízení. Vypněte zařízení ihned po zjištění nesrovnalostí ve způsobu jeho fungování. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když není zařízení používáno. Údržbu, nastavení a opravy zařízení svěřte odbornému personálu. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

Obecné pokyny při používání:

- Připravte a poskytněte návod k obsluze a proveďte školení zaměstnanců v rozsahu manipulace se zařízením v souladu s jeho určením. Návod by měl být vždy uschován na místě provozu zařízení.
- Zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu. Za tímto účelem musí být zařízení umístěno více než 10 cm od stěny nebo dalších zařízení, zajistěte dostatečnou cirkulaci v místnosti, kde je zařízení provozováno.
- Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
- V některých případech při prvním použití z vnitřní části zařízení může unikat kouř z topných prvků. To je zcela normální. Zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Některé prvky zařízení se silně zahřívají. Aby se zabránilo zranění, buďte opatrní při dotyku těchto povrchů.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model	S-LS-45 S S-LS-45
Napětí (V)	230 ~ 50Hz
Jmenovitý proud (A)	6
Výkon (W)	720
Provozní teplota (°C)	0 / +40
Skladovací teplota (°C)	-20 / +80
Skladovací vlhkost	35% / 45%
PÁJECÍ STANICE	
Teplotní rozsah (°C)	200 - 480
Výstupní výkon (W)	70
Stabilita teploty	±1°C
Odpor hrotu	< 2ohm
Napětí hrotu	< 2mV
STANICE HOT AIR	
Teplotní rozsah (°C)	100 - 480
Výstupní výkon (W)	650
Stabilita teploty	±1°C
Rychlost průtoku vzduchu (L/min)	120

OBLAST POUŽITÍ

Zařízení je určeno pro:

1. Různého typu pájení nebo rozpájení elektronických prvků jako jsou: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD apod.
2. Smršťování, sušení barev, odstraňování lepidel, rozmrazování, zateplení, svařování plastu.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením nese uživatel.

FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ – ZÁKLADNÍ PRINCIP

Konstrukce zařízení:



1. indikátor provozu páječky
2. displej teploty páječky
3. indikátor průtoku vzduchu
4. paměťové tlačítko CH3
5. paměťové tlačítko CH2
6. paměťové tlačítko CH1
7. spínač páječky hot air
8. Zdířka pro zapojení horkovzdušné vyfukávačky SMD
9. tlačítko – funkční otočný knoflík/otočný knoflík pro nastavení průtoku vzduchu
10. zásuvka pro připojení páječky
11. spínač páječky
12. indikátor provozu páječky hot air
13. indikátor automatického nebo ručního režimu páječky hot air
14. jednotka teploty (Farenheita nebo Celsia)
15. čas režimu spánku
16. displej teploty páječky hot air

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po převzetí zboží

V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovozce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Neumísťujte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

Likvidace obalu

Ušchovejte prvky obalu (kartony, plastové pásky a polystyren), aby v případě potřeby dát zařízení do servisu, bylo zařízení dobře chráněno během přepravy!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Zařízení by mělo být umístěno na provozní ploše, již rozměry odpovídají rozměrům zařízení. Za účelem umožnit optimální provoz zařízení, by měla být provozní plocha rovná, suchá, na odpovídající výšce a odolná vůči teplotě. Pamatujte, aby napájení zařízení odpovídalo údajům na typovém štítku!

OVLÁDÁNÍ POUZE PÁJECÍ STANICE

1. Umístěte zařízení na stabilní ploše, páječku umístěte do držáku.
2. Připojte napájecí kabel, namontujte v páječce příslušný pájecí hrot.
3. Zapněte zařízení hlavním spínačem umístěným na zadní straně zařízení, zapněte páječku spínačem (11), páječka se začne zahřívat.

4. Nastavení teploty: stiskněte otočný knoflík / tlačítko (9) jednou, hodnota teploty páječky na displeji (2) začne blikat. Otáčením knoflíku (9) nastavte požadovanou hodnotu teploty. Indikátor hřání (1) bude svítit. Když dosáhne požadované teploty, bude blikat rychle. Když začne teplota páječky klesat, indikátor zhasne.
5. Po ukončení práce umístěte páječku do držáku a vypněte ji spínačem (11).
6. Pokud není zařízení používáno delší dobu, odpojte jej od zdroje napájení.

OVLÁDÁNÍ POUZE STANICE HOT AIR

1. Umístěte zařízení na stabilní ploše, páječku hot air umístěte do držáku.
2. Připojte napájecí kabel, namontujte v páječce příslušnou trysku.
3. Zapněte zařízení hlavním spínačem umístěným na zadní straně zařízení, zapněte páječku hot air spínačem (7), páječka je připravená k provozu.
4. Nastavení teploty: stiskněte otočný knoflík / tlačítko (9) jednou, hodnota teploty páječky na displeji (16) začne blikat. Otáčením knoflíku (9) nastavte požadovanou hodnotu teploty. Indikátor hřání (12) bude svítit. Když dosáhne požadované teploty, bude blikat rychle. Když začne teplota páječky klesat, indikátor zhasne.
5. Nastavení průtoku vzduchu: nastavte požadovaný průtok otočným knoflíkem pro nastavení průtoku vzduchu (9) během provozu.
6. Nastavení studeného vzduchu: během normálního provozu stiskněte a přidržte tlačítko-knoflík (9), abyste vstoupili do režimu studeného vzduchu. Na displeji se zobrazí nápis „COL“ a zařízení začne ochlazovat kolbu.
7. Po ukončení práce umístěte páječku hot air do držáku a vypněte ji spínačem (7).
8. Pokud není zařízení používáno delší dobu, odpojte jej od zdroje napájení.
9. POZOR: Je zakázáno zakrývat větrací otvory na držáku páječky hot air během jejího používání. To může způsobit poškození ventilátoru a ohříváče!



PODROBNÁ NASTAVENÍ – v případě zapnutí pájecí stanice a stanice hot air:

1. První stisknutí tlačítka – funkčního otočného knoflíku (9): nastavení teploty páječky, nápis „SOLDERING“ bliká – otočným knoflíkem (9) nastavte požadovanou hodnotu teploty. Po nastavení požadované teploty nápis „SOLDERING“ přestane blikat.
2. Druhé stisknutí tlačítka – funkčního otočného knoflíku (9): nastavení teploty páječky hot air, nápis „HOT AIR“ bliká – otočným knoflíkem (9) nastavte požadovanou hodnotu teploty. Po nastavení požadované teploty nápis „HOT AIR“ přestane blikat.
3. Třetí stisknutí tlačítka – funkčního otočného knoflíku (9): nastavení času režimu spánku páječky, nápis „SLEEP“ bliká – otočným knoflíkem (9) nastavte požadovanou hodnotu času režimu spánku. Čas spánku lze nastavit v rozsahu od 0 (režim spánku vypnutý) do 99 minut. Když není páječka používána a je umístěna do držáku, po uplynutí nastavené doby se zařízení přepne do režimu spánku – na displeji se bude zobrazovat „SLP“. Odstranění páječky z držáku způsobí výstup z režimu spánku a přechod do běžného provozního režimu – páječka se zahřeje do dříve nastavené hodnoty.
4. Čtvrté stisknutí tlačítka – funkčního otočného knoflíku (9): nastavení automatického (AUTO) nebo ručního (MANUAL) režimu páječky hot air, nápis „AUTO“ nebo „MANUAL“ bliká – otočným knoflíkem (9) nastavte požadovaný režim provozu. V ručním režimu pracuje páječka nepřetržitě. V automatickém režimu se páječka vypne, když bude umístěna do držáku. Zvolený režim „AUTO“ nebo „MANUAL“ se bude zobrazovat na displeji.
5. Páté stisknutí tlačítka – funkčního otočného knoflíku (9): změna zobrazení jednotek teploty (Celsia/Farenheita), označení teploty °C nebo °F miga – otočným knoflíkem (9) nastavte požadovanou jednotku teploty. Zvolená jednotka se bude zobrazovat na displeji.
6. Šesté stisknutí tlačítka – funkčního otočného knoflíku (9): uložení všech informací, které byly zadány v souladu s výše uvedeným popisem. Zařízení bude pracovat v souladu s zadanými parametry.

Korekce teploty pájecí kolby:

1. Zapněte pájecí kolbu a počkejte, až se zahřeje na nastavenou teplotu.
2. Stiskněte současně tlačítka: (4) – tlačítko CH3 paměť a (11) – spínač pájecí kolby a přidržte asi na 2 sekundy. Na displeji se zobrazí:



3. Funkčním tlačítkem-knoflíkem (9) nastavte korekci požadované hodnoty teploty.
4. Stiskněte funkční tlačítko-knoflík (9), abyste uložili provedené změny.

Korekce teploty kolby hot air:

1. Zapněte kolbu hot air a počkejte, až se zahřeje na nastavenou teplotu.
2. Stiskněte současně tlačítka: (6) – tlačítko CH1 paměť a (7) – spínač kolby hot air a podržte asi na 2 sekundy. Na displeji se zobrazí:



3. Funkčním tlačítkem-knoflíkem (9) nastavte korekci požadované hodnoty teploty.
4. Stiskněte funkční tlačítko-knoflík (9), abyste uložili provedené změny.

Pozor: Kalibrace teploty páječky a páječky hot air byla přesně provedena ve výrobním závodě. Výchozí hodnoty kompenzace teploty jsou nastaveny na 0 a neměly by být libovolně změněny.

Pozor: V případě potřeby výstupu z procesu nastavení parametrů dle výše uvedeného popisu stačí, že po nastavení požadovaného parametru nestisknete žádné tlačítko po dobu asi 5 sekund. Zařízení uloží doposud uložená data a přepne se do režimu běžného provozu.

PAMĚŤOVÁ TLAČÍTKA CH1, CH2, CH3.

Zařízení je vybaveno tlačítky pro uložení zadaných dat: CH1, CH2, CH3.

Každé tlačítko může uložit libovolnou konfiguraci veškerých provozních parametrů zařízení: teplotu páječky a páječky hot air, provozní režim páječky hot air AUTO nebo MANUAL, průtok vzduchu, čas režimu spánku páječky, zobrazení jednotek teploty. Pro uložení dat v paměti zařízení po jejich zadání stisknete tlačítko CH1, CH2 nebo CH3 a podržte asi 3 sekundy. Po uplynutí této doby budou parametry uloženy pod konkrétním tlačítkem. Další stisknutí tohoto tlačítka způsobí okamžitou aktivaci zařízení s těmito parametry.

OBECNÉ POZNÁMKY

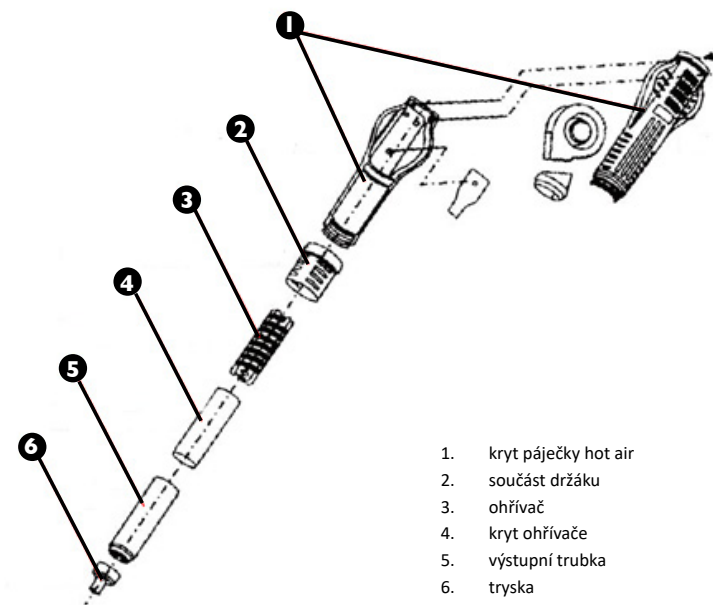
1. Pokud se na displeji zobrazí „---“ znamená, že výstupní teplota je nižší než 100°C, stanice hot air je v pohotovostním režimu („STAND BY“), a páječka hot air se nachází v držáku.
2. Pokud se na displeji zobrazí „S-E“ znamená, že je páječka odpojená; v páječce hot air je problém s čidlem.
3. Pokud se na displeji zobrazí „F-1“ znamená, že elektrický obvod ventilátoru je poškozený.
4. Pokud se na displeji zobrazí „F-2“ znamená, že je ventilátor zablokovaný.
5. V okamžiku zapínání zařízení obě páječky se musí nacházet v příslušných držácích.
6. Ujistěte se, že výstup páječky hot air je čistý a nemá žádné blokády či překážky.
7. Při používání malých trysek si pamatujte, že musí být průtok vzduchu přizpůsoben konkrétní trysce a aby se zabránilo poškození páječky hot air neudržíte vysoký průtok vzduchu spolu s vysokou teplotou příliš dlouho.
8. V závislosti na požadavcích uživatele mohou různá nastavení průtoku vzduchu způsobit bezvýznamné kolísání teplot. Minimální vzdálenost mezi výstupem páječky hot air a předmětem je 2 mm.
9. Zajistěte dobré větrání místnosti, kde je zařízení používáno. Kromě toho by mělo být zařízení umístěno v místě s dobrou cirkulací vzduchu pro odvod tepla.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. Trysky instalujte bez použití nadměrné síly, nepoužívejte kleště. Nedotahujte upevňovací šrouby trysky příliš silně.
2. Trysky a hroty lze vyměnit pouze když je páječka zcela chladná.

3. Je zakázáno používat zařízení v blízkosti hořlavých materiálů, plynů nebo jiných tohoto typu předmětů. Trysky a hroty páječek, a také vzduch vycházející z páječky hot air mají velmi vysokou teplotu, je zakázáno se dotýkat těchto prvků, a také nasměrovat proud horkého vzduchu přímo na tělo nebo obličej. To může způsobit popáleniny.
4. Po delší době používání páječky hot air se může její výstup pokrýt prachem. Čistěte výstup pravidelně, aby zajistil správný průtok vzduchu.
5. Příliš vysoká provozní teplota páječky může snížit funkčnost pájecího hrotu.
6. Pájecí hrot musí být čistěn pravidelně houbičkou a tavidlem, aby se zabránilo oxidaci hrotu.

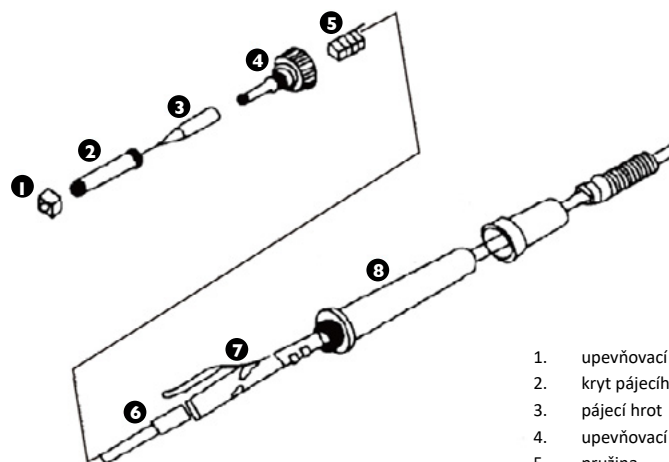
VÝMĚNA OHŘÍVAČE PÁJEČKY HOT AIR



1. kryt páječky hot air
2. součást držáku
3. ohříváč
4. kryt ohříváče
5. výstupní trubka
6. tryska

1. Před výměnou ohříváče se ujistěte, že je páječka hot air zcela chladná.
2. Odšroubujte upevňovací šrouby krytu páječky.
3. Odšroubujte součást držáku (2) a odstraňte kryt páječky.
4. Jemně odstraňte ventilátor a odšroubujte upevňovací šrouby desky s kabely.
5. Odpojte ohříváč od desky (dejte pozor na připojení kabelů).
6. Vyměňte ohříváč z krytu, dejte pozor aby nepoškodit kovový zemnicí vodič.
7. Nový ohříváč zabalte do papíru mika a vsuňte do krytu na vhodné místo.
8. Připojte kabely k desce v souladu s jejich původním uspořádáním.
9. Smontujte páječku – proveďte činnosti v opačném pořadí.

VÝMĚNA OHŘÍVAČE A HROTU PÁJEČKY



1. upevňovací matice krytu pájecího hrotu
2. kryt pájecího hrotu
3. pájecí hrot
4. upevňovací matice ohříváče s deskou s kabely
5. pružina
6. ohříváč
7. deska s kabely
8. držák

PŘED VÝMĚNOU PÁJECÍHO HROTU A OHŘÍVAČE SE UJISTĚTE, ŽE JE PÁJEČKA ZCELA CHLADNÁ.

1. VÝMĚNA PÁJECÍHO HROTU: Odšroubujte upevňovací matici krytu pájecího hrotu a odstraňte kryt hrotu. Vyměňte hrot za nový, umístěte kryt a sešroubujte.
2. VÝMĚNA OHŘÍVAČE: Odšroubujte upevňovací matici pájecího hrotu a odstraňte kryt hrotu. Odšroubujte upevňovací matici ohříváče (4) a jemně vysuňte ohříváč (6) spolu s deskou s kabely (7). Vyměňte všechno, dejte pozor na připojení kabelů.

STANDARDNÍ ČIŠTĚNÍ

Obecné poznámky

- Nikdy nepostříkujte zařízení vodou. K čištění nepoužívejte žádné kartáče či nástroje, které by mohly poškodit povrch zařízení.
- Před čištěním zařízení odpojte jej od zdroje napájení.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné.

Fráze jako např. „zařízení nehřeje“ může být dvojnásobná a může znamenat jak to, že hřeje zařízení slabě, tak i to, že nehřeje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch!

Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour de l'utilisation des appareils électriques:

Afin de diminuer les risques de brûlures, d'incendie ou d'électrocution, veuillez observer constamment ces quelques consignes de sécurité de base lors de l'utilisation de l'appareil. Veuillez lire soigneusement ces instructions d'emploi et assurez-vous que vous avez trouvé réponse à toutes vos questions avant d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement ce manuel à proximité du produit pour pouvoir le consulter au cas où vous nécessiteriez des informations. Utilisez toujours un raccord électrique relié à la terre avec une tension adaptée à votre appareil (voir manuel d'utilisation ou plaque signalétique)! Si vous avez des doutes sur le fait que votre prise soit reliée à la terre, faites-la vérifier par un spécialiste qualifié. N'utilisez jamais un câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé, ni avec des mains humides ou mouillées. L'appareil doit également être protégé des rayons directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce soit aérée et que l'air y circule bien, afin de faciliter le refroidissement de l'appareil et d'éviter les surchauffes. Veuillez débrancher l'appareil avant de le nettoyer et veuillez n'utiliser qu'un chiffon mouillé pour le nettoyage. Évitez d'utiliser des produits de nettoyage et assurez-vous qu'aucun liquide ne s'infiltre / reste dans l'appareil. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie ne sera plus valable en cas d'interventions de tiers à l'intérieur de l'appareil!



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil. La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

Instructions générales pour l'utilisation de nos appareils:

- Avoir lu le manuel d'utilisation et être au courant de l'utilisation conforme de l'appareil. Conserver soigneusement le manuel. Le mode d'emploi doit être accessible à tout moment sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Assurez-vous que la pièce soit suffisamment aérée / ventilée. Placez l'appareil à une distance minimale de 10 cm des murs ou des autres appareils et assurez-vous que la pièce, dans laquelle vous devez travailler, soit suffisamment aérée.
- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas placé à côté de substances inflammables
- Dans certains cas, lors de la première utilisation, il peut arriver que de la fumée s'échappe des éléments chauffants à l'intérieur de l'appareil. C'est un processus tout à fait normal, l'appareil devra simplement être correctement aéré.
- Certains éléments de l'appareil peuvent devenir extrêmement chauds. Afin d'éviter tout incident, soyez très prudents avec les surfaces et éléments chauds.
- Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	S-LS-45 S S-LS-45
Tension (V)	230 ~ 50Hz
Courant nominal (A)	6
Puissance (W)	720
Plage de température (°C)	0 / +40
Température de stockage (°C)	-20 / +80
Humidité de stockage	35% / 45%
STATION DE SOUDAGE	
Plage de température (°C)	200 - 480
Puissance (W)	70
Résistance à la température	±1°C
Résistance de la panne	< 2ohm
Tension de la panne	< 2mV
STATION DE DESSOUDAGE À AIR CHAUD	
Plage de température (°C)	100 - 480
Puissance (W)	650
Résistance à la température	±1°C
Vitesse du flux d'air (L/ min) (L/min)	120

DOMAINE D'UTILISATION

L'appareil est prévu pour:

1. Solder et dessolder des éléments électroniques tels que les SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD, etc.
2. Rétrécir, sécher de la peinture, enlever des adhésifs, dégivrer, isoler, souder des matières plastiques.

Seul l'utilisateur sera tenu responsable en cas de dommages causés par le non-respect de ces consignes.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL – PRINCIPE DE BASE

Aperçu du produit:



1. Affichage de fonctionnement du fer à souder
2. Affichage de la température du fer à souder
3. Affichage du débit d'air
4. Touche mémoire CH3
5. Touche mémoire CH2
6. Touche mémoire CH1
7. Interrupteur on/off de la buse à air chaud
8. Prise pour fer à dessolder à air chaud
9. Bouton rotatif pour régler le débit de l'air
10. Branchement du fer à souder
11. Interrupteur on/off du fer à souder
12. Affichage de fonctionnement de la buse à air chaud
13. Affichage du fonctionnement manuel / automatique de la fonction de dessoudage à air chaud
14. Unité de température (F ou C)
15. Temps de veille du fer à souder
16. Affichage de la température de la buse à air chaud

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérification dès réception de l'appareil

Dès réception de la marchandise, vérifiez l'état et l'intégrité de l'emballage puis ouvrez-le. Dans le cas où le colis semble endommagé, veuillez prendre contact avec la société de transport et la société de vente dans les 3 jours en donnant en maximum d'informations et/ou de photos afin de décrire au mieux les dommages constatés. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale.

Colis d'emballage

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

MONTAGE DE L'APPAREIL

Mise en place de l'appareil

L'appareil doit être placé sur une surface de travail ayant au moins les mêmes dimensions que l'appareil. La surface de travail doit être plane, sèche, avoir un niveau approprié permettant un fonctionnement optimal et être résistante à la chaleur. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque de l'appareil.

UTILISATION DU FER À SOUDER

1. L'appareil doit être placé sur une surface stable, le fer à souder doit être fixé sur le support.
2. Branchez l'appareil à la prise secteur, fixez la panne souhaitée sur le fer à souder.
3. Allumez l'appareil avec l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil, allumez le fer à souder avec

l'interrupteur (11), le fer à souder commence à chauffer.

4. Réglage de la température: Appuyer une fois sur le bouton rotatif / commutateur (9), la température du fer à souder, affichée sur l'écran, se met alors à clignoter (2). Tourner le bouton rotatif (9) correspondant afin de régler la température souhaitée. L'affichage de fonctionnement (1) s'allume alors. Le fer à souder atteint alors la température réglée et l'affichage de fonctionnement se met à clignoter par petits intervalles. Lorsque la température du fer à souder redescend, l'affichage ne s'allume plus.
5. Une fois le travail achevé, remettez le fer à souder dans son support, Éteignez ensuite l'activité chauffante du fer à souder à l'aide du bouton (11).
6. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

UTILISATION (UNIQUEMENT) DE LA STATION DE DESSOUDAGE À AIR CHAUD

1. L'appareil doit être placé sur un sol stable, le poste de dessoudage à air chaud doit être fixé sur le support.
2. Branchez l'appareil via la prise secteur, fixez la buse souhaitée sur le poste à dessolder à air chaud.
3. L'appareil doit être allumé via l'interrupteur principal situé au dos de l'appareil, le poste à dessolder à air chaud est allumé via l'interrupteur (7), la buse est alors prête à fonctionner.
4. Réglage de la température: Appuyer une fois sur le bouton rotatif / commutateur (9), la température de la buse, affichée sur l'écran, se met alors à clignoter (16). Tourner le bouton rotatif (9) correspondant afin de régler la température souhaitée. L'affichage de fonctionnement (12) s'allume alors. La buse à air atteint alors la température réglée et l'affichage de fonctionnement se met à clignoter par petits intervalles. Lorsque la température de la buse redescend, l'affichage ne s'allume plus.
5. Réglage du débit de l'air: Régler le débit de l'air souhaité à l'aide du régulateur de débit de l'air (9).
6. Réglage du flux d'air froid entrant: En fonctionnement normal, le bouton / interrupteur (9) doit être appuyé et maintenu enfoncé pour faire passer l'appareil en mode de circulation d'air froid. La mention COL apparaît sur l'affichage, l'appareil commence à refroidir le piston.
7. Une fois le travail achevé, remettez la buse dans son support, éteignez ensuite l'appareil à l'aide du bouton (7).
8. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
9. ATTENTION : Ne pas recouvrir l'entrée d'air de la buse à air chaud pendant celle-ci fonctionne, cela pourra endommager la buse ainsi que l'unité de chauffe.
10. Heißluft-Entlöter, dies kann zu Schäden am Lüfter und der Heizeinheit führen.



INFORMATIONS DÉTAILLÉES DE RÉGLAGE- allumage simultané du fer à souder et de la buse à air chaud.

1. Première pression sur le bouton rotatif / Interrupteur (9): Réglage de la température du fer à souder, l'inscription SOLDERING clignote alors, utiliser le bouton rotatif (9) pour régler la température souhaitée. Une fois cette action effectuée, l'inscription SOLDERING ne clignote plus.
2. Deuxième pressions sur le bouton rotatif / Interrupteur (9): Réglage de la température de la buse à air chaud, l'inscription HOT AIR clignote alors, utiliser le bouton rotatif (9) pour régler la température souhaitée. Une fois cette action effectuée, l'inscription HOT AIR ne clignote plus.
3. Troisième pressions sur le bouton rotatif / Interrupteur (9): Réglage du temps du mode veille du fer à souder, l'inscription SLEEP clignote alors, utiliser le bouton rotatif (9) pour régler temps de veille souhaité. Le temps de veille peut être réglé de 0 (fonction désactivée) jusqu'à 99 minutes. Le fer à souder ne peut alors plus être utilisé et doit être réinséré dans son support. L'appareil, une fois le temps écoulé, sera mis en mode veille et affichera à l'écran „SLP. Retirer le fer à souder de son support achèvera le mode veille et reconfigurera l'appareil en mode „utilisation normale“, le fer à souder chauffera de nouveau jusqu'à atteindre la température précédemment inscrite.
4. Quatrième pressions sur le bouton rotatif / Interrupteur (9): Réglage du fonctionnement automatique (AUTO) ou manuel (MANUAL) de la buse à air chaud. L'inscription AUTO ou MANUAL clignote alors et il sera alors possible de choisir un des deux modes à l'aide du bouton rotatif (9). En mode manuel, la buse à air fonctionne en permanence. En mode automatique, elle s'éteint lorsqu'elle se trouve dans son support et se remet en marche dès qu'on la ressort. Le mode choisit : AUTO ou MANUAL sera affiché à l'écran.
5. Cinquième pressions sur le bouton rotatif / Interrupteur (9): Changement de l'unité de température (C/F), le signe °C ou °F clignote alors et vous pourrez alors en choisir une à l'aide du bouton rotatif (9). L'unité choisie sera alors affichée à l'écran.

- Sixième pressions sur le bouton rotatif / Interrupteur (9): Confirmation de saisie de tous les paramètres entrés, qui ont été décrit ci-dessus. L'appareil prendra alors en compte tous les paramètres saisis.

Modification de la température du fer à souder:

- Mettez en marche le fer à souder et attendez qu'il atteigne la température réglée.
- Appuyez simultanément sur les touches: (4) - touche mémoire CH3 et (11) - interrupteur d'activation du fer à souder et maintenez-les enfoncées pendant environ 2 secondes. L'écran affichera les éléments suivant:



- Utilisez la touche - le sélecteur de fonction (9) pour régler la modification souhaitée de la valeur de température
- Appuyez sur la touche - le sélecteur de fonction (9) pour sauvegarder les modifications sélectionnées.

Modification de la température du piston à air chaud:

- Mettez en marche le piston à air chaud et attendez qu'il atteigne la température réglée.
- Appuyez simultanément sur les touches: (6) - Touche mémoire CHI et (7) - Interrupteur d'activation du piston à air chaud et maintenez-les enfoncées pendant environ 2 secondes. L'écran affichera les éléments suivants:



- Utilisez la touche - le sélecteur de fonction (9) pour régler la modification souhaitée de la valeur de température
- Appuyez sur la touche - le sélecteur de fonction (9) pour sauvegarder les modifications sélectionnées.

ATTENTION: Le calibrage de la température du fer à souder et de la buse à air correspond aux paramètres d'usine. La valeur de compensation de la température est réglée par défaut à Zéro et il est préférable de ne pas la modifier.

ATTENTION: Il est nécessaire d'appliquer les règles de paramétrages des fonctions décrites ci-dessus. Pour appliquer des paramètres, ne pas appuyer plus de 5 secondes sur les touches. L'appareil enregistrerait les paramètres saisis et retournera en mode de fonctionnement normal.

TOUCHES D'ENREGISTREMENT CHI, CH2, CH3.

L'appareil comporte des boutons pour mémoriser les données entrées : CHI, CH2, CH3. Chaque touche vous permet de sauvegarder la configuration souhaitée des paramètres de fonctionnement de l'appareil : la température du fer à souder et du poste à dessouder à air chaud, les modes AUTO et MANUAL, la valeur du débit d'air, la durée de veille du fer à souder, l'unité d'affichage de la température. Pour enregistrer ces données dans la mémoire de l'appareil, vous devez appuyer sur 3 secondes sur le bouton CHI, CH2 ou CH3. Après ce délai, les paramètres seront enregistrés et pourront être appelés grâce à la touche sélectionnée. En appuyant plus tard sur ce bouton, les paramètres enregistrés seront mis en place.

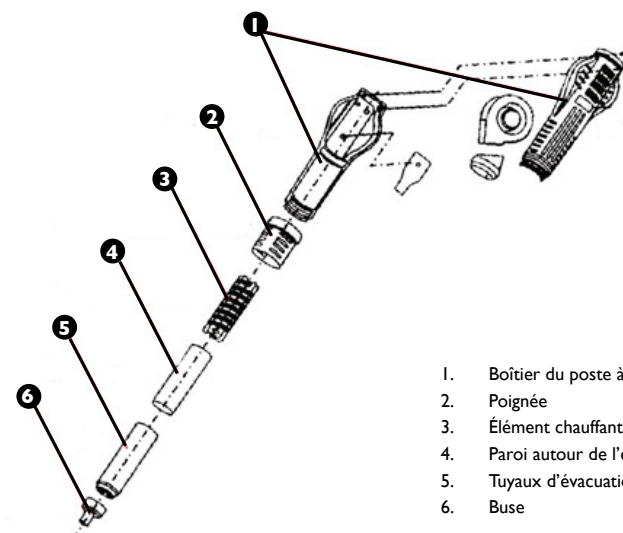
REMARQUES GÉNÉRALES

- Si l'écran affiche « --- », cela signifie que la température de sortie se situe en dessous de 100 °C et que le poste à dessouder à air chaud se trouve en mode « STNAD BY ». Le poste à dessouder à air chaud se trouve sur le support.
- Si l'écran affiche « SE », cela signifie que le fer à souder n'est pas branché ; il se peut que le poste à dessouder ait un problème avec le capteur.
- Si l'écran affiche « F-1 », cela signifie que le circuit du ventilateur est endommagé.
- Si l'écran affiche « F-2 », cela signifie que le ventilateur est bloqué.
- Lorsque l'appareil est allumé, les deux fers doivent se situer sur leur support respectif.
- Il faut veiller à ce que l'extrémité du poste à dessouder à air chaud soit propre et dégagé de tout obstacle ou blocage.
- Lors de l'utilisation de petites buses, veillez à ce que l'alimentation en air corresponde à la buse choisie, et pour éviter que la station du poste à dessouder à air chaud ne soit endommagée, qu'il n'y ait aucune alimentation en air excessive couplée à une température trop élevée pendant une longue période.
- Selon ses besoins, l'utilisateur peut grâce de légères variations de température modifier les paramètres du passage de l'air. La distance minimale entre le haut du poste à dessouder à air chaud et l'objet à traiter est de 2 mm.
- Assurez une bonne ventilation dans les locaux où est utilisé l'appareil. En outre, celui-ci doit être installé dans un endroit bien ventilé pour permettre l'évacuation de la chaleur.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

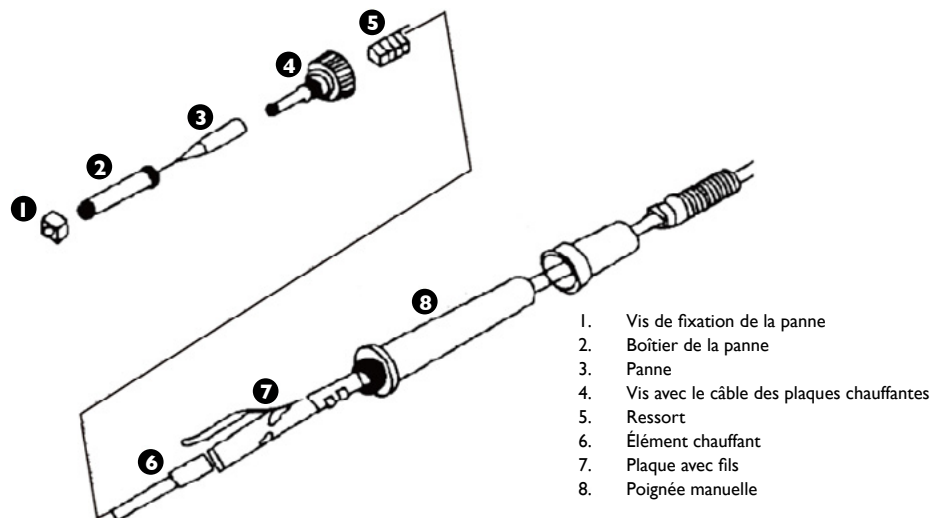
- Les buses ne doivent pas être installées de force. N'utilisez pas de pinces ou pincettes pour cela.
- Retirez les buses et les embouts une fois qu'elles ont complètement refroidies.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de gaz hautement inflammables, de composants ou de substances comparables. Les buses et les fers ainsi que l'air venant du poste à dessouder à air chaud ont une température très élevée, ne les touchez pas et ne les approchez pas du corps et du visage pour éviter les brûlures.
- Après une longue utilisation du poste à dessouder à air chaud, de la poussière peut s'être accumulée à l'extrémité. Elle doit être régulièrement enlevée afin que la perméabilité à l'air ne soit pas compromise.
- Une température de fonctionnement trop élevée du fer à souder peut nuire à la fonctionnalité des pièces à son extrémité.
- La panne doit être nettoyée régulièrement à l'aide d'une éponge ou avec de liquides pour éviter l'oxydation de la partie supérieure.

REPLACEMENT DES ÉLÉMENTS CHAUFFANTS DU POSTE À DESSOUDER À AIR CHAUD



- Boîtier du poste à dessouder à air chaud
- Poignée
- Élément chauffant
- Paroi autour de l'élément chauffant
- Tuyaux d'évacuation
- Buse

- Avant de remplacer l'élément chauffant, vérifiez que le poste à dessouder à air chaud ait complètement refroidi.
- Retirez les vis du couvercle du fer.
- Retirez la poignée (2) pour desserrer le caisson du fer à souder.
- Retirez prudemment le ventilateur et dévissez les boulons reliant la plaque avec les conduits.
- Retirez l'élément chauffant de la plaque (faites attention aux raccords des câbles)
- Retirez l'élément de chauffage du caisson en veillant à ce que la mise à la terre ne soit pas endommagée.
- Enroulez le nouvel élément chauffant avec le MICA et remplacez le dans le caisson à l'endroit approprié.
- Reliez les fils à la plaque selon leur connexion originale.
- Remontez le fer à souder dans l'ordre inverse.



LORS DU CHANGEMENT DE LA PANNE ET DE L'ÉLÉMENT CHAUFFANT, ASSUREZ-VOUS QUE LE FER SOIT ENTIEREMENT REFROIDIS.

1. Remplacement de la panne : retirez la vis servant à fixer le couvercle et retirez la panne. Remplacez-la avec un nouvel élément et serrez la vis.
2. Remplacement de l'élément chauffant : dévissez la vis qui fixe le support de la panne et retirez le support de la panne. Dévissez le support qui retient l'élément chauffant (4) et retirez avec précaution l'élément chauffant (6) en même temps que la plaque avec les fils. Remplacez-le. Faites attention lors du branchement des fils.

NETTOYAGE COURANT

Remarques

- Ne vaporisez jamais de l'eau sur l'appareil. Ne vous servez jamais de brosses ou ustensiles qui pourraient endommager la surface de l'appareil pendant le nettoyage.
- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation.

VÉRIFICATIONS RÉGULIÈRES DE L'APPAREIL

Veuillez régulièrement vérifier l'état des différents éléments de l'appareil, afin de voir si ceux-ci présentent des signes d'endommagement. Si ce cas se présente, veuillez contacter votre revendeur afin de solutionner le problème. Que faire en cas de problème?

Contactez votre revendeur et préparez les documents suivants:

- Numéros de facture et de série (ce dernier se trouve sur la plaque signalétique)
- Éventuellement, des photos des pièces endommagées.
- Décrivez le problème le plus précisément possible afin que le service-client puisse au mieux comprendre et identifier le problème. Les formulations comme, par exemple, « L'appareil ne chauffe pas » peuvent être mal comprises et peuvent signifier que l'appareil ne chauffe pas assez voire pas du tout. Ce sont deux problèmes bien distincts!
- Veuillez constamment indiquer l'état des témoins de contrôle lumineux étant donné que leur comportement est significatif et fait office de diagnostic. Plus détaillées vos indications seront, plus rapides seront les réponses et solutions du service-client.

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord du service client. Cela peut entraîner une perte de garantie!

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di molti apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di ferite provocate da scottature o bruciature e da un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio si prega di osservare attentamente e rispettare le norme e procedure di sicurezza, prima di utilizzare l'apparecchio. Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Conservare accuratamente il presente manuale d'uso insieme al dispositivo, per poterlo consultare in qualunque momento in caso di dubbi circa l'utilizzo. Utilizzare sempre un allacciamento di corrente a terra con la tensione adeguata (consultare le istruzioni o i dettagli tecnici)! Se non sapete se il cavo di messa a terra sia allacciato correttamente, fatelo controllare da un operaio specializzato. Non utilizzare mai un cavo difettoso! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi e non maneggiarlo con le mani bagnate o umide. Proteggere inoltre il dispositivo dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio in un ambiente protetto e assicurarsi che nessuno possa inciampare su cavi e/o danneggiarlo. Fate in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto. Scollegare l'apparecchio dalla corrente e procedere alla pulizia del dispositivo con uno straccio umido. Evitare l'uso di detersivi ed evitare la penetrazione di acqua e/o sostanze liquide all'interno del dispositivo. La parte interna di questa apparecchiatura non deve essere manomessa in alcun modo dall'utente. Affidare le operazioni di manutenzione e riparazione esclusivamente a personale specializzato. In caso di intervento esterno da parte dell'utente, la garanzia decade!



IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto. La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

Consigli di utilizzo generali:

- Tutti gli utenti devono leggere attentamente le istruzioni d'uso del dispositivo. Le istruzioni di funzionamento devono essere sempre disponibili al momento dell'utilizzo.
- Assicurarsi che vi sia sempre un'aerazione sufficiente. Mantenere l'apparecchio ad una distanza di più di 10 cm dalle pareti o da altri attrezzi e assicurarsi che l'ambiente di lavoro sia correttamente arieggiato. Assicurarsi che non vi siano elementi infiammabili vicino all'apparecchio.
- Durante il primo utilizzo può capitare che dall'interno dell'apparecchio fuoriesca del fumo generato dagli elementi riscaldanti. Ciò è normale ed è per questo motivo che l'apparecchio deve essere utilizzato sempre in luoghi sufficientemente ventilati.
- Alcune parti di questo apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare lesioni, evitare il contatto diretto con il dispositivo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

SCHEDA TECNICA

Modello	S-LS-45 S S-LS-45
Tensione (V)	230 ~ 50Hz
Corrente nominale (A)	6
Potenza (W)	720
Temperatura di lavoro (°C)	0 / +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-20 / +80
Umidità nell'ambiente di stoccaggio	35% / 45%
STAZIONE SALDANTE	
Scala di temperatura (°C)	200 - 480
Tensione in uscita (V)	70
Resistenza alla temperatura	±1°C
Resistenza della punta saldante	< 2ohm
Tensione punta saldante	< 2mV
STAZIONE DISSALDANTE AD ARIA CALDA	
Scala di temperatura (°C)	100 - 480
Tensione in uscita (V)	650
Resistenza alla temperatura	±1°C
Velocità flusso di aria (L/min)	120

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il prodotto è adatto per le seguenti applicazioni:

1. Saldare o dissaldare elementi elettronici come ad esempio: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD e molto altro.
2. Riduzione, asciugatura colore, rimozione di collanti, sbrinamento, riduzione calore, saldatura di materiali plastici.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO - CONCETTO BASE

Panoramica sul prodotto:



1. Display valori saldatoio
2. Temperatura del saldatoio
3. Valore flusso d'aria
4. Tasto memoria CH3
5. Tasto memoria CH2
6. Tasto memoria CH1
7. Interruttore punta dissaldante
8. Apertura per dissaldatore ad aria calda
9. Interruttore flusso d'aria
10. Attacco saldatoio
11. Interruttore saldatoio
12. Spia funzionamento Hot-Air del saldatoio
13. Spia funzionamento automatico o manuale della punta dissaldante ad aria calda
14. Unità di temperatura (F o C)
15. Stand-by del saldatoio
16. Temperature punta dissaldante ad aria calda

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controlli da effettuare a ricezione merce

Alla ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare danni il più possibile.

Smaltimento dell'imballaggio

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al Servizio Clienti!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Posizionamento del dispositivo

Il dispositivo deve essere posizionato su un piano di lavoro adatto alle dimensioni del dispositivo. Per garantire un utilizzo ottimale dell'apparecchio, il piano di lavoro deve essere perfettamente in piano, risultare asciutto e resistente al calore, nonché posto ad un'altezza adeguata per effettuare il lavoro correttamente.

Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo sia compatibile con le indicazioni.

USO DELLA STAZIONE SALDANTE

1. L'apparecchio deve essere posto su un piano stabile; il saldatoio deve essere fissato al supporto.
2. Collegare l'apparecchio alla corrente mediante la spina; montare sul saldatoio ad aria calda l'ugello desiderato.
3. L'apparecchio si accende premendo l'interruttore principale posto sul retro, il saldatoio si accende premendo l'interruttore (11) Il saldatoio si scalda.
4. Impostazione della temperatura: premere una volta l'interruttore (9), i valori di temperatura mostrati nel display iniziano a lampeggiare (2). Girare la manopola per impostare la temperatura desiderata (9). La spia di funzionamento inizia a lampeggiare (1). Una volta che il saldatoio raggiunge la temperatura impostata, la spia lampeggia a intervalli brevi. Se la temperatura si abbassa, la spia rimane fissa.
5. Al termine del lavoro, fissare il saldatoio al supporto e spegnerlo mediante l'interruttore (6).
6. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegarlo dalla rete elettrica.

UTILIZZO DELLA STAZIONE DISSALDANTE AD ARIA CALDA

1. L'apparecchio deve essere posto su un piano stabile; il dissaldatore ad aria calda deve essere fissato al supporto.
2. Collegare l'apparecchio alla corrente mediante la spina; montare sul saldatoio ad aria calda l'ugello desiderato.
3. L'apparecchio si accende premendo l'interruttore principale posto sul retro; il dissaldatore ad aria calda si accende premendo l'interruttore (7). Il dissaldatore è ora pronto per l'uso.
4. Impostazione della temperatura: Premere una volta l'interruttore (9), i valori di temperatura mostrati nel display iniziano a lampeggiare (16). Girare la manopola per impostare la temperatura desiderata (9). La spia di funzionamento inizia a lampeggiare (12). Una volta che il saldatoio raggiunge la temperatura impostata, la spia lampeggia ad intervalli brevi. Se la temperatura si abbassa, la spia rimane fissa.
5. Regolazione flusso di aria: impostare durante il funzionamento del dispositivo i valori desiderati di apporto d'aria tramite l'apposita manopola (9).
6. Regolazione aria fredda: in modalità normale premere e mantenere premuta la manopola (9) per passare alla modalità aria fredda. Sul display compare "COL"; il dispositivo inizia a raffreddare il pistone.
7. Al termine del lavoro, fissare il dissaldatore ad aria calda sul supporto e spegnerlo mediante l'interruttore (7).
8. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegarlo dalla rete elettrica.
9. **NOTA BENE:** Non ostruire mai le prese d'aria del dissaldatore durante l'utilizzo: possono risultare gravi danni alle ventole dell'elemento riscaldante.



IMPOSTAZIONI DETTAGLIATE- accensione contemporanea del saldatoio e del dissaldatore ad aria calda:

1. Premere una volta l'interruttore (9): impostare la temperatura del saldatoio per mezzo della manopola (9), la scritta SOLDERING lampeggia. Una volta impostati i valori desiderati la scritta SOLDIERING non dovrebbe più lampeggiare.
2. Premere una seconda volta l'interruttore (9): impostare la temperatura del dissaldatore ad aria calda per mezzo della manopola (9), la scritta HOT AIR lampeggia. Una volta impostati i valori desiderati la scritta HOT AIR non dovrebbe più lampeggiare.
3. Premere una terza volta l'interruttore (9): impostare il tempo di stand-by della stazione saldante per mezzo della manopola (9). La scritta SLEEP lampeggia. Il tempo di stand-by può essere impostato in una scala da 0 (dispositivo spento) fino a 99 minuti. Se il saldatoio non viene più utilizzato e viene riposto nell'apposito supporto, il dispositivo passa in modalità stand-by una volta superati i minuti impostati e sul display appare la scritta SLP. Il tempo di stand-by termina automaticamente se si preleva la punta saldante dal supporto e il dispositivo entra in funzionamento; il saldatoio raggiunge la temperatura impostata in precedenza.
4. Premere per la quarta volta l'interruttore (9): impostare la funzionalità automatica (AUTO) o manuale (MANUAL) della punta dissaldante ad aria calda tramite la manopola (9), la scritta AUTO o MANUAL lampeggia. Nella modalità manuale, il saldatoio è sempre attivo. Nella modalità automatica invece il saldatoio si spegne una volta riposto sull'apposito supporto. La modalità prescelta viene mostrata sul display AUTO o MANUAL.
5. Premere una quinta volta l'interruttore (9): Selezionare l'unità di temperatura desiderata (C/F) con la manopola (9), L'unità di temperatura °C o °F lampeggia. L'unità selezionata è mostrata nel display.

6. Premere una sesta volta l'interruttore (9): registrazione di tutti i dati inseriti seguendo le istruzioni di cui sopra. Il dispositivo funzionerà secondo i parametri impostati.

Correzione temperatura del saldatore:

1. Accendere il saldatore e attendere fino a quando ha raggiunto la temperatura impostata.
2. Contemporaneamente: premere e mantenere premuti per circa 2 secondi il pulsante di salvataggio (4) CH3 e – di attivazione (11). Sul display compare:



3. Con il pulsante – la manopola (9) impostare la correzione del valore di temperatura desiderata.
4. Premere il pulsante - la manopola (9) per salvare le modifiche.

Correzione della temperatura del saldatore ad aria calda:

1. Accendere il saldatore ad aria calda e attendere fino a quando ha raggiunto la temperatura impostata.
2. Contemporaneamente: premere e mantenere premuti per circa 2 secondi il pulsante di salvataggio (6) CH1 e – di attivazione (7). Sul display compare:



3. Con il pulsante – la manopola (9) impostare la correzione del valore di temperatura desiderata.
4. Premere il pulsante - la manopola (9) per salvare le modifiche.

Attenzione: La calibrazione della temperatura del saldatoio viene impostata direttamente dal produttore. I valori della compensazione della temperatura sono impostati sullo zero e non possono essere modificati a piacimento.

Attenzione: Qualora si volesse abbandonare il processo di impostazione delle funzioni è sufficiente non esercitare alcuna pressione su nessun tasto per di 5 secondi. Il dispositivo memorizza i dati finora impostati ed entra nella modalità di default.

TASTI DI MEMORIA CH1, CH2, CH3.

L'apparecchio è dotato di tasti di memoria dei dati inseriti: CH1, CH2, CH3. Ciascun tasto consente di memorizzare la configurazione prescelta dei parametri di funzionamento dell'apparecchio: temperatura del saldatore e del dissaldatore ad aria calda, modalità AUTO e MANUALE del dissaldatore ad aria calda, valore del flusso d'aria, tempo di standby del saldatore, visualizzazione delle unità di temperatura. Per salvare questi dati nella memoria dell'apparecchio, dopo l'inserimento dei precedenti dati occorre premere per circa 3 secondi il tasto CH1, CH2 o CH3. Trascorsi 3 secondi, i parametri verranno così assegnati al relativo tasto. Successivamente, premendo il tasto in questione, l'apparecchio si avvierà immediatamente con quei parametri.

ANNOTAZIONI GENERALI

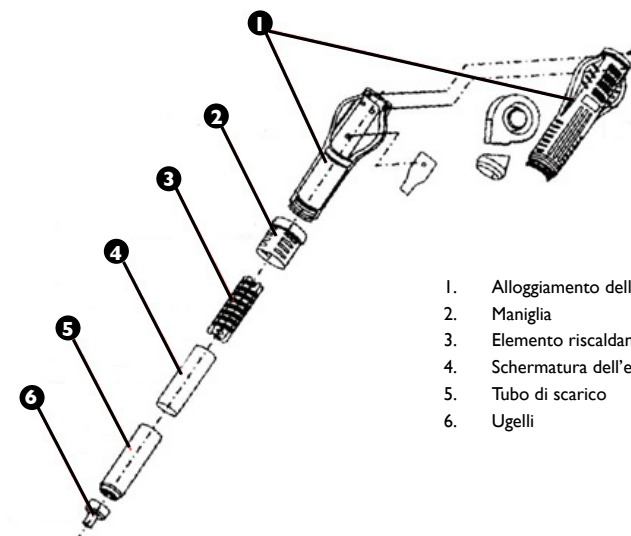
1. Quando il display mostra questo simbolo „----“, vuol dire che la temperatura di uscita è inferiore a 100 °C e la stazione dissaldante ad aria calda si trova in modalità STAND BY". Il dissaldatore ad aria calda si trova sul supporto
2. Quando il display mostra la scritta „S-E“, vuol dire che il saldatore non è collegato; è possibile che vi sia un problema nel sensore della stazione dissaldante ad aria calda.
3. Quando il display mostra la scritta „F-I“, vuol dire che il circuito del ventilatore è danneggiato.
4. Quando il display mostra la scritta „F-2“, vuol dire che il ventilatore si è bloccato.
5. All'accensione dell'apparecchio è necessario che entrambi i saldatori si trovino sui relativi supporti.
6. Occorre assicurarsi che la punta della stazione dissaldante ad aria calda sia pulita e non siano presenti ostacoli o ostruzioni.
7. Durante l'utilizzo di ugelli più piccoli, assicurarsi che il tubo dell'aria corrisponda agli ugelli montati. Inoltre, al fine di evitare il danneggiamento della stazione dissaldante ad aria calda, controllare che non si verifichi un eccessivo afflusso di aria insieme ad una temperatura troppo alta per un periodo di tempo prolungato.

8. A seconda delle esigenze dell'utente, le diverse impostazioni dell'afflusso di aria possono generare lievi differenze di temperatura. La distanza minima tra la punta della stazione dissaldante ad aria calda e l'oggetto da lavorare è di 2 mm.
9. Assicurare una buona circolazione di aria nei luoghi in cui l'apparecchio viene utilizzato. Collocare inoltre l'apparecchio in un luogo ben ventilato, in modo da consentire la dissipazione del calore.

ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

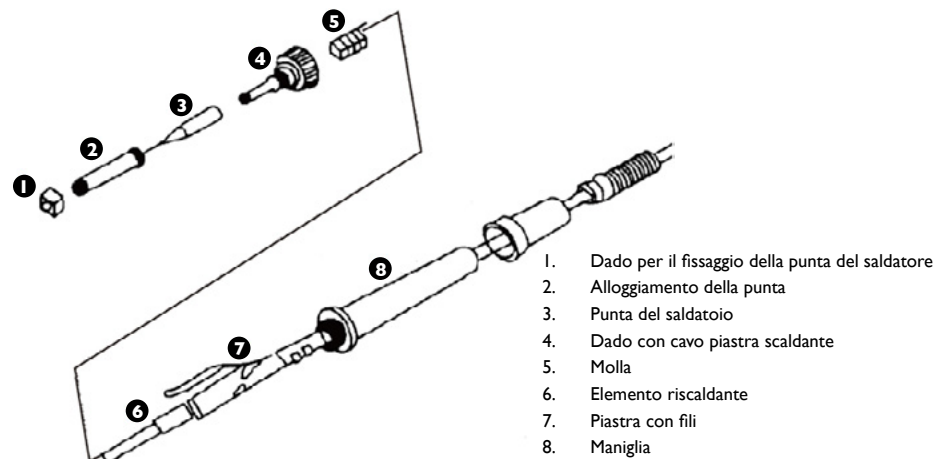
1. Gli ugelli non devono essere installati con forza. Non utilizzare pinze o tenaglie.
2. Prima di sostituire gli ugelli e le estremità, attendere che si siano completamente raffreddati.
3. È proibito collocare l'apparecchio in prossimità di gas, componenti o sostanze facilmente infiammabili. Gli ugelli, i saldatori e l'aria in uscita dalla stazione dissaldante hanno temperature estremamente elevate. Non toccare o esporre direttamente il corpo e il viso a questi elementi, in quanto sussiste il pericolo di ustioni.
4. Al termine di un uso prolungato della stazione dissaldante ad aria calda è possibile che si depositi della polvere sulla parte terminale. La polvere deve essere regolarmente rimossa, per evitare di compromettere la permeabilità dell'aria.
5. Una temperatura di lavoro troppo elevata del saldatore può compromettere il funzionamento delle parti terminali.
6. La punta del saldatore deve essere pulita con regolarità con una fiamma o fondenti, per impedirne l'ossidazione.

SOSTITUZIONE DEGLI ELEMENTI RISCALDANTI DELLA STAZIONE DISSALDANTE AD ARIA CALDA



1. Alloggiamento della stazione dissaldante ad aria calda
2. Maniglia
3. Elemento riscaldante
4. Schermatura dell'elemento riscaldante
5. Tubo di scarico
6. Ugelli

1. Prima di sostituire l'elemento riscaldante, attendere che la stazione dissaldante ad aria calda si sia completamente raffreddata
2. Rimuovere le viti dal coperchio del saldatore.
3. Allentare la maniglia (2) per rimuovere l'involucro del saldatore.
4. Rimuovere con cautela il ventilatore e svitare con cura le viti che collegano la piastra con i tubi.
5. Separare l'elemento riscaldante dalla piastra (facendo attenzione al collegamento dei tubi).
6. Rimuovere l'elemento riscaldante dall'involucro, facendo attenzione che la linea non venga danneggiata a causa della messa a terra.
7. Avvolgere il nuovo elemento riscaldante con fogli di MICA e spingerlo nell'involucro nella posizione corrispondente.
8. Collegare i fili alla piastra in base alla loro connessione originale.
9. Rimontare il saldatore in ordine inverso.



PRIMA DI PROCEDERE ALLA SOSTITUZIONE DELLA PUNTA DEL SALDATORE E DELL'ELEMENTO RISCALDANTE, ATTENDERE CHE IL SALDATORE SIA COMPLETAMENTE RAFFREDDATO.

1. Sostituzione della punta: rimuovere il dado che fissa il coperchio della punta e rimuovere il coperchio. Sostituire la punta, riposizionare il coperchio e avvitare il dado.
2. Sostituzione dell'elemento riscaldante: svitare il dado che regge la montatura della punta e rimuovere la montatura. Svitare la montatura che regge l'elemento riscaldante (4) e spingere fuori quest'ultimo con cura (6), insieme alla piastra con i fili. Sostituire, facendo attenzione al collegamento dei fili.

PULIZIA STANDARD

NOTE

- Non bagnare mai l'apparecchio. Per la pulizia non utilizzare mai spazzole o utensili che possano danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danneggiamenti. Qualora il dispositivo risultasse danneggiato si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo.
- Comunicare sempre la condizione delle spie per facilitare la diagnosi: più dettagliate sono le informazioni fornite, più facile e veloce sarà per noi poterLa aiutare!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Instrucciones generales sobre seguridad en el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tenga en cuenta ciertas instrucciones de seguridad cuando utilice este aparato. Lea detenidamente el manual de instrucciones de este dispositivo y asegúrese de entender todas las consignas de seguridad. Conserve este manual de instrucciones para posibles consultas posteriores. Antes de conectar el aparato asegúrese que el enchufe dispone de toma de tierra y que los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa en el producto coinciden con los de la red eléctrica. Es imprescindible que estos datos coincidan para no originar daños en el aparato. En caso de duda, consulte a un técnico electricista. No utilice el dispositivo si el cable está dañado! No abra este aparato en un entorno con mucha humedad, ni tampoco con las manos mojadas. Evite exponer este aparato a la radiación solar directa. Ubique este producto en un lugar con suficiente ventilación y seguro, de manera que nadie pueda pisar o tropezarse con el cable. Desconecte el equipo del suministro eléctrico antes de proceder con su limpieza y utilice un trapo húmedo para este fin. Evite el uso de detergentes y tenga especial cuidado a que ningún líquido penetre en el aparato. El mantenimiento de los componentes del dispositivo debe de ser realizado por técnicos autorizados. Una intervención por personal no autorizado conlleva la pérdida de la garantía.



NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

Instrucciones generales sobre el uso de nuestros aparatos:

- Familiarícese con este manual de instrucciones y forme a terceras personas que puedan tener acceso a este dispositivo. Este manual debe de estar siempre disponible en el sitio de trabajo.
- Garantice suficiente circulación de aire alrededor de este armario caliente, dejando una distancia de 10 cm entre el dispositivo y la pared u otro dispositivo.
- Cerciórese de no colocar ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
- Durante el primer uso, puede que salga algo de humo de la resistencia de este aparato. Garantice por ello, una buena ventilación alrededor del aparato.
- Algunas partes del aparato pueden llegar a calentarse considerablemente. Para evitar daños, tenga cuidado antes de tocarlas.
- Limpie regularmente el dispositivo, para evitar que la suciedad se incruste de permanentemente.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelo	S-LS-45 S S-LS-45
Tensión (V)	230 ~ 50Hz
Corriente nominal (A)	6
Potencia (W)	720
Temperatura ambiental-10 / +40°C	0 / +40
Temperatura del almacenaje (°C)	-20 / +80
Humedad relativa de almacenaje	35% / 45%
ESTACIÓN DE SOLDADURA	
Rango de temperatura(°C)	200 - 480
Corriente de salida (W)	70
Resistencia a la temperatura	±1°C
Resistencia del soldador	< 2ohm
Tensión del cautín	< 2mV
UNIDAD DE AIRE CALIENTE	
Rango de temperatura(°C)	100 - 480
Corriente de salida (W)	650
Resistencia a la temperatura	±1°C
Velocidad del flujo de aire (l/min.)	120

CAMPO DE APLICACIÓN

El equipo ha sido diseñado para:

1. Soldar y desoldar elementos electrónicos como: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD, etc.
2. Contraído, secado de pintura, eliminado de pegamento, descongelado, aislamiento térmico, soldadura de plástico.

El usuario es responsable de los daños ocasionados por un uso inadecuado del aparato.

FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO - PRINCIPIO BÁSICO

Descripción del producto::



1. Piloto de funcionamiento del soldador
2. Indicador de temperatura del soldador
3. Indicador del flujo de aire
4. Memoria CH3
5. Memoria CH2
6. Memoria CH1
7. Interruptor de encendido/apagado de la pistola de aire caliente
8. Conexión para pistola desoldadora por aire caliente
9. Regulador del flujo de aire
10. Conexión del soldador
11. Interruptor de encendido/apagado del soldador
12. Piloto de funcionamiento del cautín
13. Indicador de modo automático o manual de la pistola de aire caliente
14. Unidad de la temperatura (F o C)
15. Tiempo de stand-by del soldador
16. Indicador de temperatura de la pistola de aire caliente

ANTES DEL PRIMER USO

Comprobación a realizar tras la recepción de la mercancía

A la recepción de la mercancía, compruebe el estado del embalaje con detenimiento y ábralo. A la recepción del producto cerciórese que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca de vuelta al paquete.

Retirada del embalaje

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

Colocación del equipo

El equipo se debe instalar en una superficie de trabajo que tenga por lo menos las mismas dimensiones que el dispositivo. La superficie de trabajo debe ser plana, seca y tener una altura que permita trabajar cómodamente. Asimismo, asegúrese de que la superficie sea resistente al calor.

Asegúrese de que la fuente de alimentación se corresponda con las indicaciones en la placa características técnicas.

OPERACIÓN DE LA ESTACIÓN DE SOLDADURA

1. Coloque el equipo sobre una superficie estable y el cautín en el soporte previsto para ese fin.
2. Enchufe el equipo a la corriente y monte la punta correspondiente en el cautín.
3. Encienda el dispositivo a través del interruptor principal situado en su parte posterior del equipo, active la unidad de soldadura pulsando el interruptor (11) y el cautín se calentará.

4. Ajuste de la temperatura: Pulse el regulador/interruptor (9) y el valor de la temperatura comenzará a parpadear (2). Ajuste la temperatura utilizando el regulador (9) y el piloto de funcionamiento (1) se iluminará. En cuanto el soldador alcance la temperatura deseada este piloto parpadeará en cortos intervalos. Si la temperatura del cautín baja de la temperatura seleccionada, el piloto dejará de iluminar.
5. Después de concluir el trabajo vuelva a colocar el cautín en el soporte y apague la unidad con el interruptor (11).
6. Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo largo de tiempo, desconéctelo del suministro eléctrico.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD DE AIRE CALIENTE

1. Coloque el equipo sobre una superficie estable y la pistola de aire caliente en el soporte previsto para ese fin.
2. Enchufe el equipo a la corriente y monte la boquilla correspondiente en la pistola de aire.
3. Encienda el dispositivo a través del interruptor principal situado en su parte posterior del equipo, active la unidad de aire caliente pulsando el interruptor (7); la pistola se calentará.
4. Ajuste de la temperatura: Pulse el regulador/interruptor (9) y el valor de la temperatura comenzará a parpadear (16). Please replace with „Ajuste la temperatura utilizando el regulador (9) y el piloto de funcionamiento (12) se iluminará. En cuanto la pistola de aire alcanza la temperatura deseada este piloto parpadeará en cortos intervalos. Si la temperatura de la pistola baja de la temperatura seleccionada, el piloto dejará de iluminar.
5. Ajuste del flujo de aire: El flujo de aire caliente se regula desde el interruptor (9)
6. Ajuste de aire frío: en funcionamiento normal, el mando/interruptor (9) ha de pulsarse y mantenerse pulsado para seleccionar el funcionamiento con aire frío. En la pantalla aparecerá la inscripción COL y el equipo empezará a enfriar la pistola.
7. Después concluir el trabajo vuelva a colocar la pistola en el soporte y apague la unidad con el interruptor (7).
8. Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo largo de tiempo, desconéctelo del suministro eléctrico.
9. NOTA: No cubra las entradas de aire del dispositivo, ya que el ventilador y la resistencia pueden resultar dañados.



AJUSTES DETALLADOS- Encendido simultáneo del soldador y la unidad de aire caliente:

1. En primer lugar pulse el interruptor/regulador (9) y ajuste la temperatura del cautín. El piloto SOLDERING parpadeará. Tan pronto como la temperatura deseada se alcance el piloto SOLDERING dejará de parpadear.
2. Pulsando una segunda vez el interruptor (9) podrá ajustar la temperatura de la pistola de aire. La señal de HOT AIR empezará a parpadear y podrá ajustar la temperatura con el regulador (9). Una vez alcanzada la temperatura deseada, la señal de HOT AIR dejará de parpadear.
3. Pulsando una tercera vez el interruptor (9), ajustará el tiempo de stand-by del soldador. La señal SLEEP parpadeará y podrá regular el tiempo del stand-by correspondiente mediante el regulador (9). El tiempo de stand-by puede regularse entre 0 (función apagada) y 99 minutos. En caso de no utilizar el cautín y colocarlo en el soporte, el dispositivo entrará en stand-by tras el tiempo seleccionado y la pantalla mostrará SLP. Al volver a retirar el cautín del soporte se desactiva el stand-by y el soldador se calienta hasta la temperatura previamente seleccionada.
4. Pulsando una cuarta vez el interruptor (9) se regula el funcionamiento automático (AUTO) o manual (MANUAL) de la unidad de aire caliente. Al pulsar el interruptor la señal AUTO o MANUAL parpadeará y podrá seleccionar el modo de trabajo deseado. En modo manual el cautín funciona ininterrumpidamente. En modo automático el cautín se apagará una vez se coloque en el soporte. El modo seleccionado, AUTO o MANUAL se mostrará en pantalla.
5. Pulsando una quinta vez el interruptor (9) se regula la unidad de temperatura (C/F). Al pulsar el interruptor °C o °F parpadeará y con el mismo botón podrá seleccionar la unidad de temperatura deseada, la cual se mostrará en el display.
6. Pulsando una sexta vez el interruptor/regulador (9) se regula el resumen de todos los datos, introducidos con anterioridad. El equipo funcionará según los parámetros introducidos.

Corrección de la temperatura del cautín:

1. Encender el cautín y esperar hasta que la temperatura programada se haya alcanzado.
2. Pulsar simultáneamente las teclas (4) de memorizado CH3 y (11) de activación del cautín, durante aproximadamente 2 segundos. La pantalla mostrará lo siguiente:



3. Ajustar la corrección deseada para el valor de temperatura con la tecla – con el mando rotatorio (9).
4. Memorizar los ajustes realizados con la tecla – el mando rotatorio (9).

Corrección de la temperatura de la pistola de aire caliente:

1. Activar el aire caliente y esperar hasta que se haya alcanzado la temperatura programada.
2. Presionar simultáneamente durante aproximadamente 2 segundos las teclas: (6) – tecla de memoria CHI y (7) – mando de activación de la pistola de aire caliente. La pantalla mostrará lo siguiente:



3. Con la tecla – mando giratorio de función (9) corregir la temperatura seleccionando el valor deseado.
4. Presionar la tecla – mando giratorio de función (9), para memorizar los cambios seleccionados.

Atención: La calibración de la temperatura del soldador y de la unidad de aire caliente viene realizada desde fábrica y los valores no pueden ser alterados a voluntad de cada usuario.

Atención: En caso de querer abandonar el ajuste de las funciones descritas con anterioridad, basta con no pulsar ninguna tecla durante 5 segundos, una vez memorizado el parámetro deseado. El equipo adaptará los ajustes realizados y volverá a operar con normalidad.

TECLA DE MEMORIA CHI,CH2,CH3

El equipo dispone de teclas de memorizado para los valores introducidos: CHI, CH2 y CH3. Cada tecla permite el memorizado de los parámetros de funcionamiento: temperatura del soldador y de la unidad de aire caliente, modo AUTO y MANUAL, funcionamiento y flujo del aire caliente, valor del tiempo de stand-by y la unidad de temperatura.

Para memorizar los datos introducidos, pulse la tecla CHI, CH2 o CH3 durante 3 segundos y los valores quedarán asignados a la tecla correspondiente. El pulsado de la tecla seleccionada implicará el funcionamiento del equipo con los valores memorizados.

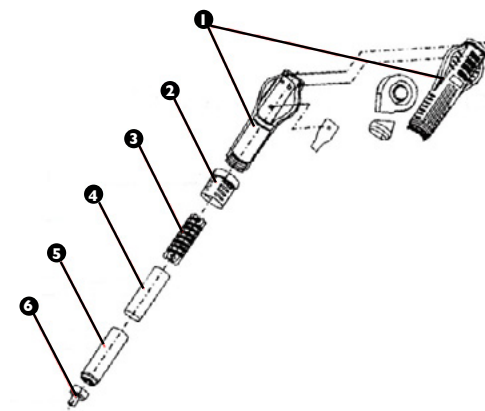
INFORMACIONES GENERALES

1. Si el display indica „---“ significa que la temperatura de trabajo es inferior a 100°C y la unidad de aire caliente se encuentra en modo de „stand by“. La pistola de aire caliente se encuentra en el soporte.
2. Si el display muestra „S-E“, significa que el caudín no está conectado; lo que puede significar que la unidad de aire caliente presente un problema con el sensor.
3. Si la pantalla indica „F-1“ significa que el suministro de corriente del ventilador está dañado.
4. Si el display muestra „F2“, significa que el ventilador está bloqueado.
5. Al encender el equipo, tanto el caudín como la pistola de aire caliente tienen que estar situados en los soportes correspondientes.
6. Asegúrese que la punta de la pistola de aire está limpia y sin objetos que la bloqueen.
7. Cuando utilice boquillas pequeñas, asegúrese que el flujo de aire es acorde con la dimensión de las mismas, para evitar que la unidad de aire caliente resulte dañada, debido a un excesivo caudal a tan alta temperatura.
8. Dependiendo de las exigencias del usuario, los diferentes ajustes en el flujo de aire pueden provocar leves diferencias de temperatura. La distancia mínima entre la punta de la pistola de aire caliente y el objeto debe de ser de 2 mm.
9. Garantice una buena circulación del aire en la estancia de trabajo. Asimismo, se ruega ubicar el equipo en un emplazamiento con una buena ventilación, para ayudar a disipar el calor.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

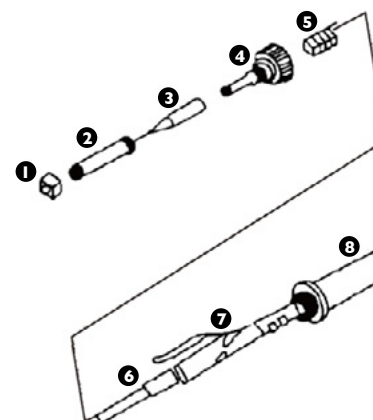
1. Las boquillas no deben de ser instaladas aplicando fuerza. Evite utilizar pinzas o tenazas para este fin.
2. Asegúrese que las boquillas y la pieza de trabajo estén frías, antes de proceder con su sustitución.
3. Está prohibido colocar el aparato cerca de gases o líquidos inflamables. Las boquillas, las puntas del caudín y el flujo de aire alcanzan una temperatura muy elevada. No aproxime estos elementos al cuerpo a la cara, para evitar el riesgo de graves quemaduras.
4. Después de un uso prolongado de este dispositivo es posible que se deposite algo de polvo sobre la pieza de trabajo. Debe de retirar este polvo regularmente, para garantizar la permeabilidad del aire.
5. Una temperatura demasiado alta del caudín puede deteriorar el funcionamiento de la pieza de trabajo.
6. Limpie la punta del caudín con regularidad, utilizando una esponja o fundente, para evitar su oxidación.

SUSTITUCIÓN DE LOS ELEMENTOS CALEFACTORES DEL LA UNIDAD DE AIRE CALIENTE



1. Cubierta de la unidad de aire caliente
2. Mango
3. Resistencia
4. Protección de la resistencia
5. Tubo de descarga
6. Boquilla

1. Antes de sustituir cualquiera de los elementos calefactores, asegúrese de que se hayan enfriado.
2. Retire los tornillos de la tapa del caudín.
3. Afloje el mango (2) para retirar la cubierta del caudín.
4. Retire el ventilador; con cuidado, y desenrosque los tornillos que unen la placa con los cables.
5. Separe la resistencia de la placa (tenga cuidado con los cables).
6. Extraiga la resistencia de su cubierta, prestando atención a no dañar el el cable de tierra.
7. Envuelva la nueva resistencia en mica y colóquela de nuevo en su casquillo.
8. Conecte los alambres a la placa, en las conexiones originales.
9. Monte el caudín en el orden inverso.



1. Tuerca para la fijación de la punta
2. Cubierta de la punta
3. Punta de soldadura
4. Tuerca con cable a la placa calefactora
5. Muelle
6. Resistencia
7. Placa con alambres
8. Mango

ANTES DE PROCEDER CON EL CAMBIO DE LA PUNTA DE SOLDADURA O DE LA RESISTENCIA, ESPERE A QUE EL CAUDÍN SE ENFRÍE.

1. Cambio de la punta de soldadura: Desenrosque la tuerca que fija el tapón de la punta y retírelo. A continuación proceda a cambiar la punta por una nueva, vuelva a poner el tapón y enrosque la tuerca.
2. Sustitución de la resistencia: Desenrosque la tuerca que fija la carcasa del caudín, y retire esta cobertura. A continuación retire la tapa de la resistencia (4) y desenrosque con cuidado la tuerca (6) junto con la placa con los alambres, prestando especial atención a no dañarlos.

LIMPIEZA ESTÁNDAR

Recomendaciones generales

- Evite mojar el dispositivo. Para la limpieza no utilice cepillos o utensilios que puedan dañar la superficie del aparato.
- Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL DISPOSITIVO

Compruebe periódicamente que los componentes del equipo no estén dañados.

En caso de avería, diríjase al vendedor para solucionar el problema.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta. Informaciones como p. ej.: „el dispositivo no calienta“ pueden ser confusas y significar que el equipo no calienta nada o que calienta muy poco. Lo cual puede tener origen en 2 causas diferentes.
- Indique siempre el estado de los pilotos luminosos para que podamos elaborar un diagnóstico a la mayor brevedad posible: ¡En cuanto más detallada sea la información, más rápida será la solución!

Atención: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post -venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMOS <i>soldering</i>		CE		
1	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU			
2	Product Name:			
3	Model:	5	Voltage: 230V~ / 50 Hz	
4	Power: ≤ 720W	6	Rated Current: 6 A	
7	Production Year:			
8	Serial No.:			
Design Made In Germany expondo.de				

	1	2	3	4
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia
	5	6	7	8
DE	Spannung/Frequenz	Nennstrom	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Rated current	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie/Częstotliwość	Prąd znamionowy	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovitý napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý proud	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Courant nominal	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Corrente nominale	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Corriente nominal	Año de producción	Número de serie

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de